

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

50. aastakäik

30. november 2007

Sisukord

I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1404/2007, 26. november 2007, millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning nendega seotud tingimused 2008. aastaks 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1405/2007, 29. november 2007, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 10
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1406/2007, 29. november 2007, millega algatatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 130/2006 (millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist pärit viinhappe impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks) läbivaatamine seoses uue eksportijaga, tunnistatakse kehtetuks ühe Hiina Rahvavabariigi eksportija impordi tollimaks ja kehtestatakse nimetatud impordi suhtes registreerimisnõue 12
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1407/2007, 29. november 2007, millega teatav nimetus registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris (Třeboňský kapr (KGT)) 16
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1408/2007, 28. november 2007, millega Belgia lipu all sõitvatel laevadel keelatakse atlandi merilesta püük ICES IV püügipiirkonnas ja II a püügipiirkonna EÜ vetes 17
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1409/2007, 29. november 2007, millega Prantsusmaa lipu all sõitvatel laevadel keelatakse meriahvenate püük ICES Vb (Fääri saarte veed) püügipiirkonnas 19
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1410/2007, 29. november 2007, millega kehtestatakse sealih eksportitootused 21

Hind: 18 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

DIREKTIIVID

- ★ Komisjoni direktiiv 2007/69/EÜ, 29. november 2007, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ, et kanda toimeaine difetialoon selle I lissasse ⁽¹⁾ 23
- ★ Komisjoni direktiiv 2007/70/EÜ, 29. november 2007, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ, et kanda toimeaine süsinikdioksiid selle I A lissasse ⁽¹⁾ 26

II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Nõukogu

2007/773/Euratom:

- ★ Nõukogu otsus, 26. november 2007, Teadusuuringute Ühiskeskuse poolt Euroopa Aatomienergiaühenduse jaoks teostatava täiendava teadusprogrammi pikendamise kohta ühe aasta võrra 29

2007/774/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 30. oktoober 2007, Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokoll (et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga) allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta 32

Protokoll Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokoll, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga 33

Komisjon

2007/775/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 13. november 2007, millega tunnistatakse kehtetuks otsus 1999/572/EÜ, millega kiidetakse heaks kohustused, mida on pakutud seoses Hiina Rahvavabariigist, Ungarist, Indiast, Korea Vabariigist, Mehhikost, Poolast, Lõuna-Aafrikast ja Ukrainast pärit terastrosside importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega 44

2007/776/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 28. november 2007, millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/34/EMÜ, et pikendada kolmandatest riikidest pärit viljapuude paljundusmaterjali ja puuviljade tootmiseks ettenähtud viljapuude imporditingimusi käsitleva erandi kehtivusaega (teatavaks tehtud numbri K(2007) 5693 all) 48



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

2007/777/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 29. november 2007, millega kehtestatakse looma- ja inimtervishoiu nõuded ning näidissertifikaadid inimtoiduks ettenähtud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte importimiseks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2005/432/EÜ (teatavaks tehtud numbri K(2007) 5777 all) ⁽¹⁾ 49
-

III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHALELT VASTU VÕETUD AKTID

- ★ Nõukogu ühismeede 2007/778/ÜVJP, 29. november 2007, millega muudetakse ühismeedet 2006/304/ÜVJP, millega asutatakse ELi planeerimisrühm (EUPT Kosovo) seoses ELi võimaliku kriisiohjamise operatsiooniga Kosovos õigusriigi alal ja teistes võimalikes valdkondades, ning pikendatakse selle kehtivust 68



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1404/2007,

26. november 2007,

millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning nendega seotud tingimused 2008. aastaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

vetele ja kalavarudele ning säästva kalandustegevuse, võttes arvesse kättesaadavaid teadusnõuandeid ning eelkõige kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee aruannet.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 20,

(2) Nõukogu on määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 20 alusel kohustatud kehtestama kalapüügivõimaluste piirangud iga kalapüügiliigi või kalapüügiliikide rühma kohta ning nende kalapüügivõimaluste jaotuse liikmesriikide vahel.

võttes arvesse nõukogu 6. mai 1996. aasta määrust (EÜ) nr 847/96, millega kehtestatakse lubatud kogupüükide (TAC) ja kvootide haldamise täiendavad tingimused ühest aastast teise ülekandmisel, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 2,

(3) Selleks et tagada püügivõimaluste tõhus haldamine, tuleks kehtestada kalapüügi eritingimused.

võttes arvesse nõukogu 18. septembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1098/2007, millega kehtestatakse Läänemere tursavarude ja nende varude püügi mitmeaastane kava, ⁽³⁾ eelkõige selle artiklit 5 ja artikli 8 lõiget 3,

(4) Kalanduse juhtimise põhimõtted ja teatav kord on vaja kehtestada ühenduse tasandil, et võimaldada liikmesriikidel tagada nende lipu all sõitvate laevade juhtimine.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(5) Määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklis 3 esitatakse olulised kalapüügivõimaluste jaotamisega seotud mõisted.

(1) Määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 4 kohaselt peab nõukogu vastu võtma meetmed, mis tagavad juurdepääsu

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 865/2007 (ELT L 192, 24.7.2007, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 115, 9.5.1996, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 248, 22.9.2007, lk 1.

(6) Määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 2 kohaselt tuleb kindlaks määrata, milliste kalavarude puhul kehtivad kõnealuses artiklis kindlaks määratud meetmed.

- (7) Püügivõimalusi tuleks kasutada vastavalt asjaomastele ühenduse õigusaktidele, eelkõige vastavalt järgmistele määrustele: komisjoni 20. mai 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 1381/87, millega kehtestatakse kalalaevade tähistamist ja dokumenteerimist käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad; ⁽¹⁾ komisjoni 22. septembri 1983. aasta määrus (EMÜ) nr 2807/83, milles sätestatakse liikmesriikide kalasaaki käsitleva teabe registreerimise üksikasjalikud eeskirjad; ⁽²⁾ nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrus (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem; ⁽³⁾ komisjoni 18. detsembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2244/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad laevaseire satelliitsüsteemide kohta; ⁽⁴⁾ nõukogu 22. septembri 1986. aasta määrus (EMÜ) nr 2930/86 kalalaevade omaduste määratlemise kohta; ⁽⁵⁾ nõukogu 17. detsembri 1991. aasta määrus (EMÜ) nr 3880/91 Atlandi ookeani kirdeosas kalastavate liikmesriikide nominaalsaagi statistiliste andmete esitamise kohta; ⁽⁶⁾ nõukogu 21. detsembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 2187/2005, mis käsitleb Läänemere, Suur- ja Väike-Belti ning Sundi kalavarude kaitsmist tehniliste meetmete abil, ⁽⁷⁾ ning määrus (EÜ) nr 1098/2007.
- (8) Vastavalt nõukogu 11.–12. juuni 2007. aasta istungil tehtud komisjoni avaldusele on asjakohane võtta arvesse liikmesriikide viimaste aastate jõupingutusi kalalaevastiku püügivõimsuse kohandamiseks Läänemerel, ohustamata seejuures määruse (EÜ) nr 1098/2007 püügikoormuse kava peamist eesmärki.
- (9) Kalavarude kaitse parandamiseks tuleks 2008. aastal rakendada teatavaid täiendavaid meetmeid püügi tehniliste tingimuste osas.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

REGULEERIMISALA JA MÕISTED

Artikkel 1

Sisu

Käesoleva määrusega määratakse 2008. aastaks kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning nendega seotud tingimused, mille kohaselt tohib neid püügivõimalusi kasutada.

⁽¹⁾ EÜT L 132, 21.5.1987, lk 9.

⁽²⁾ EÜT L 276, 10.10.1983, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1804/2005 (ELT L 290, 4.11.2005, lk 10).

⁽³⁾ EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1967/2006 (ELT L 409, 30.12.2006, lk 11).

⁽⁴⁾ ELT L 333, 20.12.2003, lk 17.

⁽⁵⁾ EÜT L 274, 25.9.1986, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 3259/94 (EÜT L 339, 29.12.1994, lk 11).

⁽⁶⁾ EÜT L 365, 31.12.1991, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 448/2005 (ELT L 74, 19.3.2005, lk 5).

⁽⁷⁾ ELT L 349, 31.12.2005, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 809/2007 (ELT L 182, 12.7.2007, lk 1).

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse ühenduse kalalaevade ja kolmandate riikide lipu all sõitvate ja seal registreeritud kalalaevade suhtes, mis püüavad kala Läänemerel.

2. Erandina lõikest 1 ei kohaldata käesolevat määrust kalapüügi suhtes, mis toimub üksnes teadusuuringute otstarbel ja asjaomase liikmesriigi loal ja järelevalve all ning millest on eelnevalt teavitatud komisjoni ja liikmesriiki, kelle vetes uuringud toimuvad.

Artikkel 3

Mõisted

Lisaks määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklis 3 sätestatud mõistetele kasutatakse käesolevas määruses järgmisi mõisteid:

- a) Rahvusvahelise Mereuurimise Nõukogu (ICES) püügipiirkonnad vastavalt määrusele (EMÜ) nr 3880/91;
- b) „Läänemeri” – ICESi rajoonid IIIb, IIIc ja IIId;
- c) „lubatud kogupüük (TAC)” – igast kalavarust aastas lubatav püük;
- d) „kvoot” – ühendusele, liikmesriigile või kolmandale riigile eraldatud osa lubatud kogupüügist;
- e) „sadamast äraoleku päev” – mis tahes 24 tunni pikkune katkematu ajavahemik või osa sellest, mille kestel laev ei ole sadamas.

II PEATÜKK

KALAPÜÜGIVÕIMALUSED JA NENDEGA SEOTUD TINGIMUSED

Artikkel 4

Püügipiirangud ja nende jaotamine

Püügipiirangud, nende jaotamine liikmesriikide vahel ning lisatingimused on vastavalt määruse (EÜ) nr 847/96 artiklile 2 esitatud käesoleva määruse I lisas.

Artikkel 5**Jaotamise erisätted**

1. I lisas sätestatud kalapüügivõimalused jaotatakse liikmesriikide vahel nii, et sellega ei piirata:

- a) kvootide vahetamist määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 20 lõike 5 kohaselt;
- b) ümberjaotamist määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 21 lõike 4, artikli 23 lõike 1 ja artikli 32 lõike 2 kohaselt;
- c) lisakoguste lossimist määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 3 kohaselt;
- d) koguste kinnipidamist määruse (EÜ) nr 847/96 artikliga 4 ettenähtud korras;
- e) mahaarvamisi määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 kohaselt.

2. Erandina määrusest (EÜ) nr 847/96 võib kvootide kinnipidamiseks ja nende ülekandmiseks 2009. aastasse kohaldada kõnealuse määruse artikli 4 lõiget 2 kõigi kalavarude suhtes, mille puhul kohaldatakse analüütilist lubatud kogupüüki.

Artikkel 6**Kalasaagi ja kaaspüügi lossimistingimused**

1. Pardal ei tohi hoida ega laevalt lossida kalaliike, mille suhtes on kehtestatud püügipiirangud, välja arvatud juhul, kui:

- a) saagi on püüdnud liikmesriigi laevad, millele on eraldatud kvoot, ning kõnealune kvoot ei ole ammendatud, või
- b) muud liigid peale räime ja kilu on segi teiste liikidega, saak on püütud traalidega, ankurdatud põhjanootadega või muude sarnaste püügivahenditega, mille võrgusilma suurus on väiksem kui 32 mm, ning saaki ei ole sorditud pardal ega lossimisel.

2. Kõik lossitud kogused arvestatakse kvoodist või ühenduse osast maha, välja arvatud püük vastavalt lõike 1 punktile b.

3. Kui liikmesriigile eraldatud räimekvoot on ammendatud, on selle liikmesriigi lipu all sõitvatel ühenduses registreeritud laevadel, mis püüavad püügipiirkonnas asjaomase kvoodi alla kuuluvat liiki, keelatud lossida sortimata ja räime sisaldavat saaki.

4. Kui liikmesriigile eraldatud kilukvoot on ammendatud, on selle liikmesriigi lipu all sõitvatel ühenduses registreeritud laevadel, mis püüavad püügipiirkonnas asjaomase kvoodi alla kuuluvat liiki, keelatud lossida sortimata ja kilu sisaldavat saaki.

Artikkel 7**Püügikoormuse piirangud**

Püügikoormuse piirangud on esitatud II lisas.

Artikkel 8**Tehnilised üleminekumeetmed**

Tehnilised üleminekumeetmed on esitatud III lisas.

III PEATÜKK**LÕPPSÄTTED****Artikkel 9****Andmeedastus**

Kui liikmesriigid edastavad komisjonile määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 15 lõike 1 kohaselt andmeid kalavarude lossitud koguste kohta, tuleb kasutada käesoleva määruse I lisas sätestatud kalavarude koode.

Artikkel 10**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26. november 2007

Nõukogu nimel
eesistuja
J. SILVA

I LISA

Lossimispiirangud ja nendega seotud tingimused, mille kohaselt kantakse ühest aastast teise üle püügipiiranguid, mida kohaldatakse ühenduse laevade suhtes piirkondades, kus kehtivad püügipiirangud liigi ja piirkonna kaupa

Järgmistes tabelites sätestatakse varude kaupa lubatud kogupüük (TAC) ja kvoodid (eluskaal tonnides, kui ei ole ette nähtud teisiti), nende jaotus liikmesriikide vahel ning kvootide haldamisega seotud tingimused ühest aastast teise ülekandmisel.

Igas piirkonnas osutatakse kalavarudele liigi ladinakeelse nimetuse tähestikulises järjekorras. Kõnealustes tabelites kasutatakse erinevate liikide tähistamiseks järgmisi koode:

Teaduslik nimi	Kolmetäheline kood	Tavanimetus
<i>Clupea harengus</i>	HER	räim
<i>Gadus morhua</i>	COD	tursk
<i>Platichthys flesus</i>	FLE	lest
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	atlandi merilest
<i>Psetta maxima</i>	TUR	harilik kammeljas
<i>Salmo salar</i>	SAL	löhe
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	kilu

Liik:	Räim <i>Clupea harengus</i>	Piirkond:	Alarajoonid 22–24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Taani	6 245		
Saksamaa	24 579		
Soome	3		
Poola	5 797		
Rootsi	7 926		
EÜ	44 550		
TAC	44 550		Analüütiline TAC Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	Räim <i>Clupea harengus</i>	Piirkond:	Alarajoonid 30–31 HER/3D30.; HER/3D31.
Soome	71 344		
Rootsi	15 676		
EÜ	87 020		
TAC	87 020		Analüütiline TAC Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	Räim <i>Clupea harengus</i>	Piirkond: Alarajoonid 25–27, 28.2, 29 ja 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Taani	3 358	
Saksamaa	890	
Eesti	17 148	
Soome	33 472	
Läti	4 232	
Leedu	4 456	
Poola	38 027	
Rootsi	51 047	
EÜ	152 630	
TAC	Ei kohaldata.	Analüütiline TAC Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	Räim <i>Clupea harengus</i>	Piirkond: Alarajoon 28.1 HER/03D.RG
Eesti	16 668	
Läti	19 426	
EÜ	36 094	
TAC	36 094	Analüütiline TAC Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	Tursk <i>Gadus morhua</i>	Piirkond: Alarajoonide 25–32 EÜ veed COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Taani	8 905	
Saksamaa	3 542	
Eesti	868	
Soome	681	
Läti	3 311	
Leedu	2 181	
Poola	10 255	
Rootsi	9 022	
EÜ	38 765	
TAC	Ei kohaldata.	Analüütiline TAC Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	Tursk <i>Gadus morhua</i>	Piirkond: Alarajoonide 22–24 EÜ veed COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Taani	8 390	
Saksamaa	4 102	
Eesti	186	
Soome	165	
Läti	694	
Leedu	450	
Poola	2 245	
Rootsi	2 989	
EÜ	19 221	
TAC	19 221	Analüütiline TAC Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.
Liik:	Atlandi merilest <i>Pleuronectes platessa</i>	Piirkond: IIIbcd EÜ veed PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Taani	2 293	
Saksamaa	255	
Poola	480	
Rootsi	173	
EÜ	3 201	
TAC	3 201	Ennetuslik TAC. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.
Liik:	Lõhe <i>Salmo salar</i>	Piirkond: IIIbcd EÜ veed v.a alarajoon 32 SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Taani	75 511 ⁽¹⁾	
Saksamaa	8 401 ⁽¹⁾	
Eesti	7 674 ⁽¹⁾	
Soome	94 157 ⁽¹⁾	
Läti	48 028 ⁽¹⁾	
Leedu	5 646 ⁽¹⁾	
Poola	22 907 ⁽¹⁾	
Rootsi	102 068 ⁽¹⁾	
EÜ	364 392 ⁽¹⁾	
TAC	Ei kohaldata	Analüütiline TAC Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

⁽¹⁾ Väljendatakse üksikkalade arvuna.

Liik:	Löhe <i>Salmo salar</i>	Piirkond: Alarajoon 32 SAL/3D32.
Eesti	1 581 ⁽¹⁾	
Soome	13 838 ⁽¹⁾	
EÜ	15 419 ⁽¹⁾	
TAC	Ei kohaldata	Analüütiline TAC Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

⁽¹⁾ Väljendatakse üksikkalade arvuna.

Liik:	Kilu <i>Sprattus sprattus</i>	Piirkond: IIIbcd EÜ veed SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Taani	44 833	
Saksamaa	28 403	
Eesti	52 060	
Soome	23 469	
Läti	62 877	
Leedu	22 745	
Poola	133 435	
Rootsi	86 670	
EÜ	454 492	
TAC	Ei kohaldata.	Analüütiline TAC Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

II LISA

1. Püügikoormuse piirangud

- 1.1. Liikmesriigid tagavad, et nende lipu all sõitvatel laevadel, kes kalastavad traalide, ankurdatud põhjanootade või muude samalaadsete püügivahenditega, mille võrgusilma suurus on 90 mm või suurem, seisevõrkude, nakkevõrkude või abaratega, mille võrgusilma suurus on 90 mm või suurem, põhjapüügivahendite ja õngejadadega, v.a triivõngejadade, ridvata õngede ja taglasõngejadadega, lubatakse kalastada kuni:
 - a) 223 sadamast äraoleku päeva jooksul alarajoonides 22–24, välja arvatud ajavahemikul 1.–30. aprill, mil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõike 1 punkti a, ning
 - b) 178 sadamast äraoleku päeva jooksul alarajoonides 25–27, ja 28.2, välja arvatud ajavahemikul 1. juuli – 31. august, mil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõike 1 punkti b.
- 1.2. Sadamast äraoleku päevade maksimumarv, mil laev võib viibida kahes punkti 1.1 alapunktides a ja b määratletud piirkonnas, kalastades punktis 1.1 osutatud püügivahenditega, ei või olla suurem kui ühele neist kahest piirkonnast eraldatud suurim päevade arv.
- 1.3. Komisjon võib liikmesriikidele eraldada kuni neli täiendavat sadamast äraoleku päeva, võttes aluseks pärast 1. jaanuari 2005 määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõikes 1 määratletud püügivahenditega toimunud püügitegevuse alalise lõpetamise asjaomastes piirkondades kooskõlas 17. detsembri 1999. aasta määruse (EÜ) nr 2792/1999, millega kehtestatakse kalandussektorile ühenduse struktuuriabi andmise üksikasjalikud eeskirjad ja kord, ⁽¹⁾ artikliga 7.
- 1.4. Liikmesriik, kes soovib kasutada punktis 1.3 kirjeldatud lisapäevi, esitab 30. jaanuariks 2008 komisjonile taotluse koos asjaomase püügitegevuse alalise lõpetamise andmeid sisaldavate aruannetega. Sellise taotluse alusel võib komisjon muuta punkti 1.1 kohast sellele liikmesriigile määratud sadamast äraoleku päevade arvu määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 30 lõikes 2 sätestatud korras.

⁽¹⁾ EÜT L 337, 30.12.1999, lk 10. Määrus on tunnistatud kehtetuks määrusega (EÜ) nr 1198/2006 (ELT L 223, 15.8.2006, lk 1).

III LISA

TEHNILISED ÜLEMINEKUMEETMED

1. Lesta ja hariliku kammelja püügipiirangud

- 1.1. Laeva pardal on keelatud hoida järgmisi, allpool loetletud geograafilistes piirkondades ning ajavahemike jooksul püütud kalaliike:

Liik	Geograafiline piirkond	Ajavahemik
Lest (<i>Platichthys flesus</i>)	Alarajoonid 26 kuni 28, 29, 59°30' põhjalaiusest lõuna pool Alarajoon 32	15. veebruar kuni 15. mai 15. veebruar kuni 31. mai
Harilik kammeljas (<i>Psetta maxima</i>)	Alarajoonid 25 kuni 26, 28, 56°50' põhjalaiusest lõuna pool	1. juuni kuni 31. juuli

2. Erandina punktist 1 lubatakse lesta ja hariliku kammelja kaaspüüki pardal hoida ja lossida koguses, mis moodustab kuni 10 % nimetatud punktis osutatud keeluperioodide vältel laeval hoitava ja lossitava kogupüügi eluskaalust, kui püütakse traalidega, ankurdatud põhjanootade või muude samalaadsete püügivahenditega, mille silmasuurus on 105 mm või suurem, või seisevõrkude, nakkevõrkude ja abaratega, mille võrgusilma suurus on 100 mm või suurem.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1405/2007,**29. november 2007,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Koosõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. novembril 2007.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2007

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 756/2007 (ELT L 172, 30.6.2007, lk 41).

LISA

Komisjoni 29. novembri 2007. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	114,0
	MA	71,3
	TR	84,2
	ZZ	89,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	51,7
	TR	85,6
	ZZ	111,2
0709 90 70	MA	44,1
	TR	98,9
	ZZ	71,5
0709 90 80	EG	301,9
	ZZ	301,9
0805 20 10	MA	64,9
	ZZ	64,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	63,1
	HR	26,3
	IL	67,3
	TR	102,5
	UY	82,5
	ZZ	68,3
0805 50 10	AR	72,2
	EG	78,5
	TR	108,6
	ZA	59,3
	ZZ	79,7
0808 10 80	AR	87,7
	CA	86,9
	CL	86,0
	CN	72,1
	MK	27,8
	US	97,1
	ZA	78,3
ZZ	76,6	
0808 20 50	AR	48,8
	CN	46,0
	TR	145,7
	US	109,4
	ZZ	87,5

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1406/2007,**29. november 2007,**

millega algatatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 130/2006 (millega kehtestatakse Hiina Rahvabariigist pärit viinhappe impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks) läbivaatamine seoses uue eksportijaga, tunnistatakse kehtetuks ühe Hiina Rahvabariigi eksportija impordi tollimaks ja kehtestatakse nimetatud impordi suhtes registreerimisnõue

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi „algmäärus”),⁽¹⁾ eriti selle artikli 11 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

A. LÄBIVAATAMISTAOTLUS

- (1) Komisjon on saanud taotluse uue eksportijaga seotud läbivaatamise algatamiseks algmääruse artikli 11 lõike 4 kohaselt. Taotluse esitas Hiina Rahvabariigi (edaspidi „asjaomane riik”) eksportiv tootja Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd. (edaspidi „taotleja”).

B. TOODE

- (2) Vaatlusalune toode on Hiina Rahvabariigist pärit viinhape (edaspidi „vaatlusalune toode”), mis kuulub praegu CN-koodi 2918 12 00 alla. CN-kood on esitatud ainult teavitamise eesmärgil.

C. OLEMASOLEVAD MEETMED

- (3) Praegu jõusolevad meetmed on lõplikud dumpinguvastased tollimaksud, mis on kehtestatud nõukogu määrusega (EÜ) nr 130/2006,⁽²⁾ mille alusel maksustatakse Hiina Rahvabariigist pärit, sealhulgas taotleja toodetud vaatlusaluse toote import ühendusse lõpliku dumpinguvastase tollimaksuga 34,9 %, välja arvatud mitmete eraldi nimetatud äriühingute puhul, kelle suhtes kehtivad individuaalsed tollimaksumäärad.

D. LÄBIVAATAMISE PÕHJUSED

- (4) Taotleja väidab, et ta tegutseb algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c määratletud turumajanduse tingimuste kohaselt või teise võimalusena taotleb individuaalset kohtlemist

vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 5 ning et ta ei ole eksportinud vaatlusalust toodet ühendusse uurimisperiodi jooksul, mille järeldestel dumpinguvastased meetmed põhinevad, st ajavahemikus 1. juulist 2003 kuni 30. juunini 2004 (edaspidi „esialgne uurimisperiood”) ja et ta ei ole seotud ühegi eksportiva tootjaga, kelle toodete suhtes kehtivad eespool nimetatud dumpinguvastased meetmed.

- (5) Taotleja väidab lisaks, et ta alustas vaatlusaluse toote eksportimist ühendusse pärast esialgse uurimisperiodi lõppu.

E. MENETLUS

- (6) Ühenduse teadaolevalt asjaga seotud tootjaid on ülalnimetatud avaldusest teavitatud ja neile on antud võimalus esitada oma märkused. Ühtegi märkust ei ole esitatud.

- (7) Olles kontrollinud kättesaadavaid tõendeid, leidis komisjon, et uue eksportijaga seotud läbivaatamise algatamiseks vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4 on piisavalt tõendeid, et teha kindlaks, kas taotleja tegutseb algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c määratletud turumajanduse tingimustes või kas ta vastab nõuetele, mille kohaselt saab tema suhtes kehtestada individuaalse tollimaksu vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 5, ning kui jah, siis määrata kindlaks taotleja individuaalne dumpingumarginaal ning dumpingu avastamise korral tollimaksumäär, mis peaks kehtima vaatlusaluse toote ühendusse importimisel.

- (8) Kui on kindlaks tehtud, et taotleja vastab nõudmistele, mille kohaselt saab tema suhtes kehtestada individuaalse tollimaksu, siis võib olla vajalik muuta määruse (EÜ) nr 130/2006 artikli 1 lõikes 2 nimetatata äriühingute vaatlusaluse toote impordi suhtes praegu kohaldatavat tollimaksumäära.

a) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon taotlejale küsimustiku.

⁽¹⁾ ELT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁽²⁾ ELT L 23, 27.1.2006, lk 1.

b) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha kirjalikult teatavaks oma seisukohad ja esitada tõendusmaterjali.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad kirjaliku taotluse ja näitavad, et neil on selleks konkreetsed põhjused.

Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isikud on endast teatanud käesolevas määruses nimetatud ajavahemiku jooksul.

c) Turumajanduslik staatus

Kui taotleja esitab piisavalt tõendeid, et ta tegutseb turumajanduse tingimustes, st et ta vastab algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumidele, määratakse normaalväärtus kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b. Selleks tuleb nõuetekohaselt põhjendatud taotlused esitada käesoleva määruse artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtaja jooksul. Komisjon saadab taotlejale ning Hiina Rahvavabariigi pädevatele asutustele taotluse vormid.

d) Turumajandusriigi valik

Juhul kui taotlejale ei võimaldata turumajanduslikku kohtlemist, kuid ta täidab algmääruse artikli 9 lõike 5 kohaseid individuaalse tollimaksu kehtestamiseks vajalikke nõudeid, kasutatakse Hiina Rahvavabariigi puhul normaalväärtuse määramisel asjakohast turumajandusriiki kooskõlas algmääruse artikli 2 lõike 7 punktiga a. Komisjon kavatses kasutada sel eesmärgil taas Argentinat, nagu tehti ka uurimises, mille tulemusena kehtestati meetmed Hiina Rahvavabariigist pärit vaatlusaluse toote impordi suhtes. Huvitatud isikutel palutakse käesolevaga esitada oma seisukoht selle valiku sobivuse kohta käesoleva määruse artikli 4 lõikes 2 sätestatud tähtaja jooksul.

Isegi kui taotleja suhtes kohaldatakse turumajanduslikku kohtlemist, võib komisjon vajaduse korral, st kui Hiina Rahvavabariigis ei ole usaldusväärsed andmed kättesaadavad, kasutada asjakohases turumajandusriigis kindlaks tehtud normaalväärtusega seotud tulemusi näiteks normaalväärtuse kindlaksmääramiseks vajalike kulu- või hinnategurite asendamiseks

Hiina Rahvavabariigis. Komisjon kavatses kasutada ka sel eesmärgil Argentinat.

F. KEHTIVA TOLLIMAKSU TÜHISTAMINE JA IMPORDI REGISTREERIMINE

- (9) Algmääruse artikli 11 lõike 4 kohaselt tuleb taotleja toodetava ja ühendusse ekspordiks müüdava vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtivad dumpinguvastased tollimaksud tühistada. Samas tuleks algmääruse artikli 14 lõike 5 kohaselt kehtestada sellise impordi suhtes registreerimise tagamiseks, et kui läbivaatamise tulemusena tuvastatakse taotleja puhul dumping, saaks dumpinguvastaseid tollimakse tagasiulatuvalt sisse nõuda alates käesoleva läbivaatamise algatamise kuupäevast. Taotleja võimalike tulevaste kohustuste suurust ei saa menetluse käesolevas järgus hinnata.

G. TÄHTAJAD

- (10) Tõrgeteta asjaajamise huvides tuleks kehtestada tähtjad, mille jooksul:

a) huvitatud isikud saavad endast komisjonile teatada, oma seisukohad kirjalikult teatavaks teha ning esitada vastused käesoleva määruse artikli 4 lõikes 1 nimetatud küsimustikule või muud teavet, mida tuleb uurimise käigus arvesse võtta;

b) huvitatud isikud võivad esitada komisjonile kirjaliku ärakuulamistaotluse;

c) huvitatud isikud võivad esitada märkusi selle kohta, kas Argentina on sobiv turumajandusriik normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvavabariigi puhul, juhul kui taotlejale ei võimaldata turumajanduslikku kohtlemist;

d) taotleja peab esitama nõuetekohase turumajandusliku kohtlemise taotluse.

H. KOOSTÖÖST HOIDUMINE

- (11) Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate andmete põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse vastavalt algmääruse artiklile 18 toetuda kättesaadavatele andmetele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

I. ISIKUANDMETE TÖÖTLEMINE

- (12) Juhime tähelepanu sellele, et uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta. ⁽¹⁾

J. ÄRAKUULAMISE EEST VASTUTAV AMETNIK

- (13) Juhime tähelepanu asjaolule, et kui huvitatud isikutel tekib raskusi kasutada oma õigust kaitsele, võivad nad taotleda ärakuulamise eest vastutava kaubanduse peadirektoraadi ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni talituste vahel ning aitab vajadusel leida ühise keele menetluslikes küsimustes, mis mõjutavad nende huvide kaitset kõnealuses menetluses, eelkõige sellistes küsimustes nagu juurdepääs toimikule, konfidentsiaalsus, tähtaegade pikendamine ning suuliste ja/või kirjalike seisukohtade esitamine. Täiendava teabe ja kontaktandmed leiavad huvitatud isikud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidilt (<http://ec.europa.eu/trade>) ärakuulamise eest vastutava ametniku veebilehelt.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga on algatatud määruse (EÜ) nr 130/2006 läbivaatamine vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõikele 4 selleks, et määrata kindlaks kas ja millisel määral tuleks Hiina Rahvabariigist pärit CN-koodi 2918 12 00 alla deklareeritava ja Fuyang Genebest Chemical Industry Co. Ltd. (TARICi lisakood A851) poolt toodetava ja ühendusse ekspordiks müüdüva viinhappe impordi puhul kohaldada määrusega (EÜ) nr 130/2006 kehtestatud dumpingvastaseid tollimakse.

Artikkel 2

Määrusega (EÜ) nr 130/2006 kehtestatud dumpingvastane tollimaks tunnistatakse käesoleva määruse artiklis 1 määratletud impordi puhul kehtetuks.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

Artikkel 3

Liikmesriikide tolliasutused peavad võtma asjakohaseid meetmeid artiklis 1 määratletud impordi registreerimiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 14 lõikele 5. Registreerimistähtaegub üheksa kuud pärast käesoleva määruse jõustumise kuupäeva.

Artikkel 4

1. Huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma kirjalikud seisukohad ja vastused käesoleva määruse põhjenduse 10 alapunktis a nimetatud küsimustikule või muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva määruse jõustumist, kui ei ole sätestatud teisiti. Peale selle võivad huvitatud isikud sama 40päevase tähtaja jooksul kirjalikult taotleda komisjonilt ärakuulamist.

2. Uurimises osalevad isikud, kes soovivad esitada märkusi selle kohta, kas Argentina, mida kavatakse kasutada turumajandusliku kolmanda riigina normaalväärtuse määramisel Hiina Rahvabariigi puhul, on selleks sobiv, peavad oma märkused esitama 10 päeva jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.

3. Nõuetekohaselt põhjendatud turumajandusliku kohtlemise taotlus tuleb esitada 21 päeva jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.

4. Kõik huvitatud isikute esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksinumbrit. Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas määruses nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mille huvitatud isikud saavad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited” ⁽²⁾ (piiratud) ning vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES” (tutvumiseks huvitatud isikutele).

Kogu asjakohane teave ja/või ärakuulamise taotlused tuleks saata järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Faks (322) 295 65 05.

⁽²⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpingvastane leping) artiklile 6.

Artikkel 5

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Peter MANDELSON

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1407/2007,**29. november 2007,****millega teatav nimetus registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris (Třeboňský kapr (KGT))**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006 aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 4 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 esimese lõiguga ja vastavalt kõnealuse määruse artikli 17 lõikele 2 avaldati Tšehhi Vabariigi taotlus registreerida nimetus „Třeboňský kapr” *Euroopa Liidu Teatajas*. ⁽²⁾

(2) Kuna määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohaselt ei ole komisjonile esitatud ühtegi vastuväidet, tuleb kõnealune nimetus registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Registreeritakse käesoleva määruse lisas esitatud nimetus.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2007

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1)

⁽²⁾ ELT C 66, 22.3.2007, lk 1.

LISA

Asutamislepingu I lisas loetletud inimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

Rühm 1.7. Värske kala, molluskid ja koorikloomad ning nendest valmistatud tooted

TŠEHHI VABARIIK

Třeboňský kapr (KGT).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1408/2007,**28. november 2007,****millega Belgia lipu all sõitvatel laevadel keelatakse atlandi merilesta püük ICES IV püügipiirkonnas ja II a püügipiirkonna EÜ vetes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse 20. detsembri 2002. aasta nõukogu määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse 12. oktoobri 1993. aasta nõukogu määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, ⁽²⁾ eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 41/2007, millega määratakse 2007. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes, ⁽³⁾ on sätestatud kvoodid 2007. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2007. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu tuleb keelata kõnealusel kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2007. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber laadida ja lossida sellist püütud kalavaru pärast kõnealust kuupäeva.

*Artikkel 3***Jõustumine**Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. november 2007

*Komisjoni nimel**kalanduse ja merenduse peadirektor*

Fokion FOTIADIS

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 865/2007 (ELT L 192, 24.7.2007, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1967/2006 (ELT L 409, 30.12.2006, lk 11), parandatud ELT L 36, 8.2.2007, lk 6.

⁽³⁾ ELT L 15, 20.1.2007, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 898/2007 (ELT L 196, 28.7.2007, lk 22).

LISA

Nr	77
Liikmesriik	Belgia
Kalavaru	PLE/2AC4.
Liik	Atlandi merilest (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Piirkond	Püügipiirkond ICES IV ja püügipiirkonna Ila EÜ veed
Kuupäev	15.11.2007

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1409/2007,**29. november 2007,****millega Prantsusmaa lipu all sõitvatel laevadel keelatakse meriahvenate püük ICES Vb (Fääri saarte veed) püügipiirkonnas**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 26 lõiget 4,võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, ⁽²⁾ eriti selle artikli 21 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruses (EÜ) nr 41/2007, millega määratakse 2007. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes, ⁽³⁾ on sätestatud kvoodid 2007. aastaks.
- (2) Komisjonile esitatud teabe kohaselt on käesoleva määruse lisas osutatud kalavaru püük samas lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvate või kõnealusel liikmesriigis registreeritud laevade puhul ammendanud 2007. aastaks eraldatud kvoodi.

- (3) Seetõttu tuleb keelata kõnealuse kalavaru püük, pardal hoidmine, ümberlaadimine ja lossimine,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kvoodi ammendumine**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigile 2007. aastaks samas lisas osutatud kalavaru püügiks eraldatud kvooti käsitatakse ammendatuna alates lisas sätestatud kuupäevast.

*Artikkel 2***Keelud**

Käesoleva määruse lisas osutatud liikmesriigi lipu all sõitvatel või selles liikmesriigis registreeritud laevadel on keelatud püüda samas lisas osutatud kalavaru alates lisas sätestatud kuupäevast. Kõnealustel laevadel on keelatud pardal hoida, ümber laadida ja lossida sellist püütud kalavaru pärast kõnealust kuupäeva.

*Artikkel 3***Jõustumine**Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2007

*Komisjoni nimel**kalanduse ja merenduse peadirektor*

Fokion FOTIADIS

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 865/2007 (ELT L 192, 24.7.2007, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1967/2006 (ELT L 409, 30.12.2006, lk 11), parandatud ELT L 36, 8.2.2007, lk 6.

⁽³⁾ ELT L 15, 20.1.2007, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 898/2007 (ELT L 196, 28.7.2007, lk 22).

LISA

Nr	76
Liikmesriik	Prantsusmaa
Kalavaru	RED/05B-F.
Liik	Meriahvenad (<i>Sebastes</i> spp.)
Piirkond	Püügipiirkond ICES Vb (Fääri saarte veed)
Kuupäev	13.11.2007

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1410/2007,
29. november 2007,
millega kehtestatakse sealihha eksporditoetused

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. oktoobri 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 2759/75 sealihaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõike 3 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 2759/75 artikli 13 lõikes 1 on sätestatud, et kõnealuse määruse artiklis 1 loetletud toodete maailmaturul kehtivate hindade ja ühenduse turul kehtivate hindade vahe võib katta eksporditoetusega.
- (2) Arvestades praegust sealihaturu olukorda tuleks seepärast kindlaks määrata eksporditoetused kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2759/75 artiklis 13 sätestatud eeskirjade ja kriteeriumidega.
- (3) Määruse (EMÜ) nr 2759/75 artikli 13 lõikes 3 on sätestatud, et määruse (EMÜ) nr 2759/75 artiklis 1 loetletud toodete eksporditoetused võivad erineda vastavalt sihtkohale, kui olukord maailmaturul või konkreetsed nõuded teatavatel turgudel seda tingivad.
- (4) Toetust tuleks anda ainult nendele toodetele, mille puhul on lubatud vaba liikumine ühenduses ja mis kannavad tervisemärki vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 853/2004

(millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erieeskirjad) ⁽²⁾ artikli 5 lõike 1 punktile a. Kõnealused tooted peaksid vastama ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 852/2004 (toiduainete hügieeni kohta) ⁽³⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 854/2004 (millega kehtestatakse erieeskirjad inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste ametlikuks kontrollimiseks) ⁽⁴⁾ nõuetele.

- (5) Sealihaturu korralduskomitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määruse (EMÜ) nr 2759/75 artikliga 13 ettenähtud eksporditoetusi antakse käesoleva määruse lisas sätestatud toodetele ja kogustele vastavalt käesoleva artikli lõikes 2 ettenähtud tingimusele.

2. Lõike 1 kohaselt toetuse saamise tingimustele vastavad tooted peavad vastama määruste (EÜ) nr 852/2004 ja 853/2004 asjakohastele nõuetele, eelkõige seoses heakskiidetud ettevõtete ettevalmistamise ja määruse (EÜ) nr 854/2004 I lisa I jao III peatükiga ettenähtud tervisemärkidega varustamise nõuetele vastavusega.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 30. novembril 2007.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. november 2007

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 282, 1.11.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2). Määruse (EMÜ) nr 2759/75 asendatakse 1. juulil 2008 määrusega (EÜ) nr 1234/2007 (ELT L 299, 16.11.2007, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 55. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1243/2007 (ELT L 281, 25.10.2007, lk 8).

⁽³⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 206. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1791/2006.

LISA

Sealihasektori eksporditoetused alates 30. novembrist 2007

Tootekood	Sihtkoht	Mõõtühik	Toetus
0203 11 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 21 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 19 55 9310	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 29 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

NB: Tootekoodid ja A-rea sihtkohakoodid on sätestatud komisjoni muudetud määruses (EMÜ) nr 3846/87 (EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1).

DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV 2007/69/EÜ,

29. november 2007,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ, et kanda toimeaine difetialoon selle I lisasse

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

- (4) Komisjon ja liikmesriigid on pädeva asutuse aruande läbi vaadanud. Määruse (EÜ) nr 2032/2003 artikli 11 lõike 4 kohaselt lisati läbivaatuse tulemused alalises biotsiidide komitees 21. juunil 2007. aastal hindamisaruandesse.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (5) Difetialooni hindamisel ei ilmnenud ühtegi lahendamata küsimust ega probleemi, millega peaks tegelema tervise- ja keskkonnanriskide teaduskomitee.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivi 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 16 lõike 2 teist lõiku,

- (6) Uuringud näitavad, et difetialooni sisaldavate biotsiidide kasutamisel näriliste tõrjevahendina võib eeldada, et need ei kujuta ohtu inimesele, välja arvatud juhuslikud õnnetusjuhtumid lastega. Tehti kindlaks, et on olemas oht loomadele, kelle hävitamist ei taotleta, ja keskkonnale. Samas peetakse difetialooni praegusel ajal väga oluliseks rahva tervise ja hügieeni tagamise vahendiks. Seega on õigustatud difetialooni kandmine I lisasse, et kõikides liikmesriikides oleks võimalik difetialooni sisaldavate biotsiidide näriliste tõrjevahendina kasutamise lube välja anda, muuta või tühistada vastavalt direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikele 3.

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 4. novembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 2032/2003 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide turuleviimist käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta ja määruse (EÜ) nr 1896/2000 muutmise kohta) ⁽²⁾ on kehtestatud loetelu toimeainete kohta, mida on vaja hinnata nende kandmiseks direktiivi 98/8/EÜ I, I A või I B lisasse. Difetialoon kuulub nimetatud loetelusse.

- (7) Hindamisaruande tulemuste põhjal on asjakohane nõuda, et lubade väljaandmisel rakendataks erilisi meetmeid ohu vähendamiseks difetialooni sisaldavatele toodetele, mida kasutatakse näriliste tõrjevahendina. Need meetmed peaksid olema suunatud sellele, et vähendada ohtu, mis tekib loomade, kelle hävitamist ei taotleta, ja inimeste esmasest ja teisest kokkupuutest difetialooniga ning kõnealuse aine pikaajalisest mõjust loodusele.

- (2) Määruse (EÜ) nr 2032/2003 kohaselt on difetialooni hinnatud vastavalt direktiivi 98/8/EÜ artikli 11 lõikele 2 kasutamiseks toodetes, mis kuuluvad direktiivi 98/8/EÜ V lisas määratletud tooteliiki 14: näriliste tõrjevahendid.

- (3) Norra määrati referentriigiks ja ta esitas 11. oktoobril 2005 komisjonile pädeva asutuse aruande ja soovituse vastavalt määruse (EÜ) nr 2032/2003 artikli 10 lõigetele 5 ja 7.

- (8) Arvestades kindlakstehtud ohtusid ja difetialooni omadusi, mille tõttu kõnealune aine võib olla püsiv, bioakumuleeruv ja mürgine või väga püsiv ja väga bioakumuleeruv, tuleks difetialoon kanda I lisasse ainult viieks aastaks ja rakendada selle suhtes, enne kui I lisasse sissekandmist uuendatakse, võrdlevat ohtude hindamist vastavalt direktiivi 98/8/EÜ artikli 10 lõike 5 punktile i.

⁽¹⁾ EÜT L 123, 24.4.1998, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2007/47/EÜ (ELT L 247, 21.9.2007, lk 21).

⁽²⁾ ELT L 307, 24.11.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1849/2006 (ELT L 355, 15.12.2006, lk 63).

- (9) Käesoleva direktiivi sätteid on oluline kohaldada samaaegselt kõikides liikmesriikides, et tagada toimeainena difetialooni sisaldavate biotsiidide võrdne kohtlemine turul ja hõlbustada kogu biotsiidituru nõuetekohast toimimist.
- (10) Toimeaine I lissasse kandmisele peaks eelnema mõistlik ajavahemik, et liikmesriigid ja huvitatud isikud saaksid valmistuda uute nõuete täitmiseks ning toimiku esitanud taotlejad saaksid kasutada kogu 10aastast andmekaitseaega, mis direktiivi 98/8/EÜ artikli 12 lõike 1 punkti c alapunkti ii kohaselt algab toimeaine lissasse kandmise kuupäevast.
- (11) Lissasse kandmisele peaks järgnema mõistlik ajavahemik, et liikmesriigid saaksid rakendada direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõiget 3, eelkõige välja anda, muuta või tühistada tooteliiki 14 kuuluvate difetialooni sisaldavate biotsiidide kasutamise lube, et tagada nende vastavus direktiivile 98/8/EÜ.
- (12) Seepärast tuleks direktiivi 98/8/EÜ vastavalt muuta.
- (13) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise biotsiidide komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 98/8/EÜ I lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

Artikkel 2

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 31. oktoobriks 2008. Liikmesriigid edastavad komisjonile viivitamata kõnealuste õigusnormide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates 1. novembrist 2009.

Kõnealuste õigusnormide vastuvõtmisel lisavad liikmesriigid nendesse või normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste riiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 29. november 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Stavros DIMAS

LISA

järgmine kirje „nr 4“ lisatakse direktiivi 98/8/EÜ I lissasse:

Nr	Tavanimetus	IUPACi nimetus Identification numbers	Toimeaine miinimum- puhutus turusta- tavas biotsiidis	Lisamise kuupäev	Artikli 16 lõike 3 järgmise tähtaeg (rohkem kui ühte toimeainet sisaldavad tooted, mille puhul artikli 16 lõike 3 järgmise tähtaeg on viimases asjaomase toimeaine lisamise otsuses sätestatud tähtaeg)	Lisasse kuulumise lõppkuupäev	Toote liik	Eriärsätt (*)
„4	Difetialoon	3-[3-(4'-bromo[1,1'bi- füüül]-4-üül)-1,2,3,4-tetra- hüdronaft-1-üül]-4- hüdrosü-2H-1-bensotioüpü- raan-2-oon EÜ nr: puudub CASi nr: 104653-34-1	976 g/kg	1. november 2009	31. oktoober 2011	31. oktoober 2014	14	Arvestades tõsiasja, et oma omaduste tõttu võib difetia- looni olla püsiv, bioakumuleeruv ja mürgine või väga püsiv ja väga bioakumuleeruv, tuleks toimeaine suhtes rakendada, enne kui selle käesolevasse lissasse sissekan- dist uuendatakse, võrdlevat ohtude hindamist vastavalt direktiivi 98/8/EÜ artikli 10 lõike 5 punkti i teisele lõigule. Liikmesriigid tagavad, et luba antakse järgmistel tingi- mustel: 1) Toimeaine valmistusekirja kohane sisaldus tootes ei ületa 0,0025 massiprotsenti ja lubatakse kasutada ainult kasutusvalmis pebutussöödasid. 2) Tooted sisaldavad vastikust tekitavat lisandit ja võimaluse korral värvainet. 3) Tooteid ei kasuata jälituspulbrina. 4) Kaalutakse ja rakendatakse kõiki asjakohaseid ja olemasolevaid riske vähendamise meetmeid, et viia miinimumini loomade, kelle hävitamist ei taotleta, ja inimeste ning looduse esmane ja teine kokku- puude difetialooniga. Kõnealused meetmed hõlmavad muu hulgas kasutusõiguse andmist ainult kutselisele kasutajale, ülempiiri määramist pakendi suurusle ning kohustust kasutada raskesti avatavaid ja turvalisi pebutussöödakaste.”

(*) VI lissas sätestatud ühtsete põhimõtete rakendamisel vajalike hindamisaruannete sisu ja järeldused on kättesaadavad komisjoni veebilehel: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

KOMISJONI DIREKTIIV 2007/70/EÜ,**29. november 2007,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ, et kanda toimeaine süsinikdioksiid selle I A lissasse****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(5) Süsinikdioksiidi hindamisel ei ilmnenu ühtegi lahendamata küsimust ega probleemi, millega peaks tegelema tervise- ja keskkonnariskide teaduskomitee.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(6) Erinevad uuringud näitavad, et süsinikdioksiidi sisaldavate biotsiidide kasutamisel näriliste tõrjevahendina võib eeldada, et need on üksnes vähesel määral ohtlikud inimestele, loomadele ja keskkonnale ning vastavad uuritud ja hindamisaruandes kirjeldatud kasutusviiside korral direktiivi 98/8/EÜ artikli 5 nõuetele. Seega on kohane kanda süsinikdioksiid I A lissasse, et kõikides liikmesriikides oleks võimalik süsinikdioksiidi sisaldavate biotsiidide näriliste tõrjevahendina kasutamise lube või registreerimistõendeid välja anda, muuta või tühistada vastavalt direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikele 3.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. veebruari 1998. aasta direktiivi 98/8/EÜ, mis käsitleb biotsiidide turuleviimist, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 16 lõike 2 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 4. novembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 2032/2003 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide turuleviimist käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta ja määruse (EÜ) nr 1896/2000 muutmise kohta) ⁽²⁾ on kehtestatud loetelu toimeainete kohta, mida on vaja hinnata nende kandmiseks direktiivi 98/8/EÜ I, I A või I B lissasse. Süsinikdioksiid kuulub nimetatud loetelusse.

(7) Käesoleva direktiivi sätteid on oluline kohaldada samaaegselt kõikides liikmesriikides, et tagada toimeainena süsinikdioksiidi sisaldavate biotsiidide võrdne kohtlemine turul ja hõlbustada kogu biotsiidituru nõuetekohast toimimist.

(2) Määruse (EÜ) nr 2032/2003 kohaselt on süsinikdioksiidi hinnatud vastavalt direktiivi 98/8/EÜ artikli 11 lõikele 2 kasutamiseks toodetes, mis kuuluvad direktiivi 98/8/EÜ V lisa määratletud tooteliiki 14: näriliste tõrjevahendid.

(8) Toimeaine I A lissasse kandmisele peaks eelnema mõistlik ajavahemik, et liikmesriigid ja huvitatud isikud saaksid valmistuda uute nõuete täitmiseks ning toimiku esitanud taotlejad saaksid kasutada kogu 10aastast andmekaitseaga, mis direktiivi 98/8/EÜ artikli 12 lõike 1 punkti c alapunkti ii kohaselt algab toimeaine lissasse kandmise kuupäevast.

(3) Prantsusmaa määrati referentliikmesriigiks ja ta esitas 15. mail 2006 komisjonile pädeva asutuse aruande ja soovitusel vastavalt määruse (EÜ) nr 2032/2003 artikli 10 lõigetele 5 ja 7.

(9) Lissasse kandmisele peaks järgnema mõistlik ajavahemik, et liikmesriigid saaksid rakendada direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõiget 3, eelkõige välja anda, muuta või tühistada tooteliiki 14 kuuluvate süsinikdioksiidi sisaldavate biotsiidide kasutamise lube või registreerimistõendeid, et tagada nende vastavus direktiivile 98/8/EÜ.

(4) Komisjon ja liikmesriigid on pädeva asutuse aruande läbi vaadanud. Määruse (EÜ) nr 2032/2003 artikli 11 lõike 4 kohaselt lisati läbivaatuse tulemused alalises biotsiidide komitees 21. juunil 2007. aastal hindamisaruandesse.

(10) Seepärast tuleks direktiivi 98/8/EÜ vastavalt muuta.

⁽¹⁾ EÜT L 123, 24.4.1998, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2007/47/EÜ (ELT L 247, 21.9.2007, lk 21).⁽²⁾ ELT L 307, 24.11.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1849/2006 (ELT L 355, 15.12.2006, lk 63).

(11) Käesoleva direktiiviga ettenähtud meetmed on kooskõlas alalises biotsiidide komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 98/8/EÜ I A lisa muudetakse kooskõlas käesoleva direktiivi lisaga.

Artikkel 2

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 31. oktoobriks 2008. Liikmesriigid edastavad komisjonile viivitamata kõnealuste õigusnormide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

Liikmesriigid kohaldavad neid õigusnorme alates 1. novembrist 2009.

Kui liikmesriigid võtavad kõnealused normid vastu, lisavad nad nendesse normidesse või nende ametliku avaldamise korral

nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste riiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 29. november 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Stavros DIMAS

LISA

Järgmine tabel kirjega „nr 1” lisatakse direktiivi 98/8/EÜ I A lissasse:

„Nr	Tavanimetus	IUPACi nimetus Identifitseerimisnumbrid	Toimeaine miini- mumpuhtus turus- tatavas biotsiidis	Lisamise kuupäev	Artikli 16 lõike 3 järgmise tähtaeg (rohkem kui ühte toimeainet sisaldavad tooted, mille puhul artikli 16 lõike 3 järgmise tähtaeg on viimases asjaomase toimeaine lisamise otsuses sätestatud tähtaeg)	Lisasse kuulumise lõppkuupäev	Toote liik	Ennätted
1	Süsinikdioksiid	Süsinikdioksiid EÜ nr: 204-696-9 CASI nr: 124-38-9	990 ml/l	1. november 2009	31. oktoober 2011	31. oktoober 2019	14	Kasutamiseks ainult kasutusvalmis gaasikamis- trites, mis töötavad koos lõksuseadeldisega.

* VI lissas sätestatud ühtsete põhimõtete rakendamisel vajalike hindamisaruannete sisu ja järeldused on kättesaadavad komisjoni veebilehel: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

26. november 2007,

Teadusuuringute Ühiskeskuse poolt Euroopa Aatomienergiaühenduse jaoks teostatava täiendava teadusprogrammi pikendamise kohta ühe aasta võrra

(2007/773/Euratom)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 7,

võttes arvesse ettepanekut, mille komisjon esitas pärast nõupidamist teadus- ja tehnikakomiteega,

võttes arvesse Teadusuuringute Ühiskeskuse juhatajate nõukogu arvamust,

ning arvestades järgmist:

- (1) Isotoopravi areng Euroopa Liidus aitab saavutada eesmärgi tagada inimeste tervise kaitse. Selleks on vaja kasutada katsereaktoreid rohkem meditsiinilistel eesmärkidel.
- (2) Nõukogu võttis 19. veebruaril 2004 vastu otsuse Teadusuuringute Ühiskeskuse poolt Euroopa Aatomienergiaühenduse jaoks teostatava täiendava teadusprogrammi vastuvõtmise kohta.⁽¹⁾ Kõnealune programm võeti vastu kolmeks aastaks, kuni 1. jaanuarini 2007.
- (3) Euroopa teadusruumi raames on Petteni kõrgvooreaktorit hõlmav täiendav teadusprogramm üheks põhilisest liidu käsutuses olevatest vahenditest, millega on võimalik aidata kaasa meditsiiniliste diagnostikavahendite ja ravimeetodite toetamisele ja katsetamisele, materjaliteaduste arendamisele ja probleemide lahendamisele tuumaenergia valdkonnas.

(4) Kõrgvooreaktor on töökorras vähemalt kuni aastani 2015 ja veebruaris 2005 anti reaktori käitajale uus tegevuslubade täiendavat teadusprogrammi tuleks seetõttu pikendada ühe aasta võrra, et kasutada olemasolevaid tehnilisi võimalusi. Pikendamine peaks jõustuma tagasiulatuvalt, et see hõlmaks programmi raames toimuvat tegevust ajavahemikul alates 1. jaanuarist 2007.

(5) Täiendava programmi pikendamiseks vajalikud rahalised vahendid eraldavad Madalmaad ja Prantsusmaa,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Kõrgvooreaktori käitamist käsitlevat täiendavat teadusprogrammi (edaspidi „programm“), mille eesmärgid on esitatud I lisas, pikendatakse ühe aasta võrra alates 1. jaanuarist 2007.

Artikkel 2

Programmi pikendamise teostamiseks vajalikud rahalised vahendid on hinnanguliselt 8 500 000 eurot. Osamaksude jaotus on toodud II lisas.

Artikkel 3

Programmi rakendamise eest vastutab komisjon, kes kasutab selleks Teadusuuringute Ühiskeskuse abi. Teadusuuringute Ühiskeskuse juhatajate nõukogu teavitatakse programmi rakendamisest.

Artikkel 4

Komisjon esitab enne 15. juunit 2008 Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande käesoleva otsuse rakendamise kohta.

⁽¹⁾ Nõukogu 19. veebruari 2004. aasta otsus 2004/185/Euratom (ELT L 57, 25.2.2004, lk 25).

Artikkel 5

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

Artikkel 6

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 26. november 2007

Nõukogu nimel
eesistuja
J. SILVA

*I LISA***PROGRAMMI TEADUSLIKUD JA TEHNILISED EESMÄRGID**

Programmi eesmärgid on eelkõige:

1. Petteni kõrgvooreaktori ohutu ja usaldusväärne käitamine; see tegevus hõlmab reaktori tavapärasest käitamist rohkem kui 250 päeval aastas ning kütusesükli haldamist asjaomase turvalisus- ja kvaliteedikontrolli all.
2. Kõrgvooreaktori ratsionaalset kasutamist edendatakse paljude teadusharude abil. Kõrgvooreaktori kasutamist hõlmavad olulisemad teadus- ja arendustegevuse teemad sisaldavad järgmist: olemasolevate tuumareaktorite ohutuse suurendamine, tervishoid, sealhulgas meditsiinis kasutatavate isotoopide väljatöötamine meditsiinilisteks uuringuteks ja meditsiiniliste ravimeetodite katsetamiseks, termotuumasüntees, alusuuringud ja koolitus ning jäätmekäitlus, sealhulgas võimalus luua tuumkütust tuumarelvades kasutatava plutooniumi eemaldamise kaudu.

*II LISA***ARTIKLIS 2 OSUTATUD OSAMAKSUDE JAOTUS**

Programmi osamaksud tasuvad Madalmaad ja Prantsusmaa.

Osamaksud jaotuvad järgmiselt:

Madalmaad: 8 200 000 eurot

Prantsusmaa: 300 000 eurot

Kokku: 8 500 000 eurot

NÕUKOGU OTSUS,

30. oktoober 2007,

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokollile (et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga) allkirjastamise ja ajutise kohaldamise kohta

(2007/774/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 310 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse 2005. aasta ühinemisakti, eriti selle artikli 6 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu andis 23. oktoobril 2006 komisjonile volitused alustada Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel Egiptuse Araabia Vabariigiga läbirääkimisi eesmärgiga kohandada Euroopa – Vahemere piirkonna lepingut assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel ⁽¹⁾ (edaspidi „Euroopa-Vahemere piirkonna leping“), et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga.
- (2) Kõnealused läbirääkimised lõppesid komisjonile edukalt.
- (3) Egiptusega kokku lepitud protokollile artikli 9 lõikes 2 on sätestatud protokollile ajutine kohaldamine enne selle jõustumist.

- (4) Protokollile tuleks Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel alla kirjutada ning seda ajutiselt kohaldada, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik(ud), kes on volitatud Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokollile ⁽²⁾ (et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga) Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel alla kirjutama.

Artikkel 2

Protokollile kohaldatakse ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007, eeldusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

Luxembourg, 30. oktoober 2007

Nõukogu nimel
eesistuja

F. NUNES CORREIA

⁽¹⁾ ELT L 304, 30.9.2004, lk 39.

⁽²⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 33.

PROTOKOLL

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel) protokoll, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga

BELGIA KUNINGRIIK,

BULGAARIA VABARIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI VABARIIK,

MALTA,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

RUMEENIA,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK

NING SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

edaspidi „EÜ liikmesriigid”, keda esindab Euroopa Liidu Nõukogu,

ja

EUROOPA ÜHENDUS, edaspidi „ühendus”, keda esindavad Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroopa Komisjon,

ühelt poolt, ning

EGIPTUSE ARAABIA VABARIIK, edaspidi „Egiptus”,

teiselt poolt,

ARVESTADES, et Euroopa – Vahemere piirkonna leping assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel (edaspidi „Euroopa – Vahemere piirkonna leping”) kirjutati alla Luxembourgis 25. juunil 2001 ja see jõustus 1. juunil 2004;

ARVESTADES, et leping, mis käsitleb Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga, kirjutati alla Luxembourgis 25. aprillil 2005 ja see jõustus 1. jaanuaril 2007;

ARVESTADES, et ühinemisakti artikli 6 lõike 2 kohaselt tuleb Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu uute lepinguosaliste suhtes kokku leppida Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu protokollis sõlmimise teel;

ARVESTADES, et Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu artikli 21 alusel on peetud konsultatsioone, et tagada ühenduse ja Egiptuse vastastikuste huvidega arvestamine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Bulgaaria Vabariik ja Rumeenia ühinevad Euroopa – Vahemere piirkonna lepinguga assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahel ning võtavad nagu teisedki ühenduse liikmesriigid vastu ja teadmiseks lepingu teksti, ühisdeklaratsioonid, deklaratsioonid ja kirjavahetuse.

I PEATÜKK

EUROOPA – VAHEMERE PIIRKONNA LEPINGU, SEALHULGAS SELLE LISADE JA PROTOKOLLIDE TEKSTI MUUDATUSED

Artikkel 2

Põllumajandustooted

Protokoll nr 1 muudetakse vastavalt käesoleva protokollis lisale.

Artikkel 3

Päritolureeglid

Protokoll nr 4 muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 3 lõikest 1 ja artikli 4 lõikest 1 jäetakse välja viide uutele liikmesriikidele.

2. IVa lisa asendatakse järgmisega:

„IVa LISA

Bulgaariakeelne tekst

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Hispaaniakeelne tekst

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Tšehhikeelne tekst

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Taanikeelne tekst

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i ...⁽²⁾.

Saksakeelne tekst

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungsnr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Eestikeelne tekst

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Kreekakeelne tekst

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Ingliskeelne tekst

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Prantsuskeelne tekst

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Itaaliakeelne tekst

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lätikeelne tekst

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Leedukeelne tekst

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ungarikeelne tekst

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Maltakeelne tekst

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Hollandikeelne tekst

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ...⁽²⁾.

Poolakeelne tekst

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugaliikeelne tekst

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Rumeeniakeelne tekst

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovenikeelne tekst

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovakiikeelne tekst

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ...⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Soomekeelne tekst

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperäistuotteita ...⁽²⁾.

Rootsikeelne tekst

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Araabiakeelne tekst

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما يصرح بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

3. IVb lisa asendatakse järgmisega:

„IVb LISA

Bulgaariakeelne tekst

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Hispaaniakeelne tekst

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Tšehhi keelne tekst

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Taanikeelne tekst

Eksportören af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencceoprindelse i ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Saksakeelne tekst

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Eestikeelne tekst

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Kreekakeelne tekst

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Inglise keelne tekst

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied⁽³⁾.

Prantsuskeelne tekst

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Itaaliakeelne tekst

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Lätikeelne tekst

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Leedukeelne tekst

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Ungarikeelne tekst

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Maltakeelne tekst

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Hollandikeelne tekst

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Poolakeelne tekst

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Portugaliikeelne tekst

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Rumeeniakeelne tekst

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Slovenikeelne tekst

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo:

- cumulation applied with ... (name of the country/countries)
- no cumulation applied ⁽³⁾.

Slovaki keelne tekst

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že, okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾.

Soome keelne tekst

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä-tuotteita ⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾.

Rootsi keelne tekst

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾:

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾.

Araabi keelne tekst

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾.

II PEATÜKK**ÜLEMINEKUSÄTTED****Artikkel 4****Päritolutõendid ja halduskoostöö**

1. Egiptuse või uue liikmesriigi poolt nendevaheliste sooduslepingute või nendevahelise autonoomse korra alusel nõuetekohaselt välja antud päritolutõendit tunnustatakse käesoleva protokolliga ühinenud asjaomastes riikides, tingimusel et:

a) kõnealune päritolu teeb võimalikuks tariifse sooduskohtlemise tariifsete soodusmeetmete alusel, mis sisalduvad kas ELi-Egiptuse assotsiatsioonilepingus või ühenduse üldiste tariifsete soodustuste süsteemis;

b) päritolutõend ja veodokumendid on välja antud hiljemalt ühinemiskuupäevale eelnenud päeval;

c) päritolutõend esitatakse tolliasutusele nelja kuu jooksul alates ühinemiskuupäevast.

Kui kaup on deklareeritud Egiptuses või uues liikmesriigis impordiks enne ühinemiskuupäeva Egiptuse ja asjaomase uue liikmesriigi vaheliste kõnealusel ajal kohaldatavate sooduslepingute või autonoomse korra alusel, võib tagasiulatuvalt tunnustada ka sellise lepingu või korra alusel välja antud päritolutõendit, tingimusel et see esitatakse tolliasutusele nelja kuu jooksul ühinemiskuupäevast.

2. Egiptusel ja uutel liikmesriikidel on õigus jätta kehtivaks load, millega on nende vahel kohaldatud sooduslepingute või autonoomse korra alusel antud „heakskiidetud eksportija” staatus, tingimusel et:

a) samasugune säte on kehtestatud ka Egiptuse ja ühenduse vahel enne ühinemiskuupäeva sõlmitud lepingus ning

b) heakskiidetud eksportija kohaldab kõnealuse lepingu alusel kehtivaid päritolureegleid.

Hiljemalt aasta jooksul pärast ühinemiskuupäeva asendatakse need load uute lubadega, mis antakse välja vastavalt lepingu tingimustele.

3. Egiptuse või uue liikmesriigi pädevad tolliasutused saavad esitada loigetes 1 ja 2 osutatud sooduslepingute või autonoomse korra alusel välja antud päritolutõendite järelkontrolli taotlusi ning nimetatud pädevad asutused tunnustavad neid kolme aasta jooksul pärast asjaomase päritolutõendi väljaandmist.

*Artikkel 5***Transiitkaup**

1. Lepingu sätteid võib kohaldada sellise Egiptusest uude liikmesriiki või uuest liikmesriigist Egiptusesse eksporditava kauba suhtes, mis vastab protokollile nr 4 ja mis on ühinemiskuupäeval kas teel või ajutiselt ladustatud Egiptuse või asjaomase uue liikmesriigi tollilaos või vabatsoonis.

2. Sellistel juhtudel rakendatakse sooduskohtlemist, tingimusel et nelja kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva esitatakse importiva riigi tolliasutustele päritolutõend, mille on tagasiulatvalt välja andnud eksportiva riigi tolliasutused.

ÜLD- JA LÕPPSÄTTED*Artikkel 6*

Egiptuse Araabia Vabariik võtab endale kohustuse mitte esitada seoses ühenduse kõnealuse laienemisega nõudeid, taotlusi ega esildisi, ega muuta ega tühistada soodustusi vastavalt GATT 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII.

Artikkel 7

Käesolev protokoll on Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu lahutamatu osa.

Käesoleva protokolliga lisatud moodustab samuti selle lahutamatu osa.

Artikkel 8

1. Käesoleva protokolliga kiidavad vastavalt oma menetlustele heaks ühendus, Euroopa Liidu Nõukogu liikmesriikide nimel ja Egiptuse Araabia Vabariik.

2. Lepinguosalised teatavad üksteisele eelmises lõikes osutatud asjakohaste menetluste lõpuleviimisest. Heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

Artikkel 9

1. Käesolev protokoll jõustub viimase heakskiitmiskirja hoiuleandmisele järgneva kuu esimesel päeval.

2. Käesolevat protokolliga kohaldatakse ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007.

3. Lõigetes 1 ja 2 esitatust olenemata kohaldatakse apelsinide tariifkvoodi suuremat mahtu, mis on ette nähtud käesoleva protokolliga lisas, alates 1. juulist 2007.

Artikkel 10

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris kõigis lepinguosaliste ametlikes keeltes, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

Artikkel 11

Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu tekst, sealhulgas lisad ja protokollid, mis moodustavad lepingu lahutamatu osa, ning lõppakt ja sellele lisatud deklaratsioonid koostatakse bulgaaria ja rumeenia keeles ⁽¹⁾ ning need tekstid on originaaltekstidega võrdselt autentsed. Tekstid kinnitab assotsiatsiooninõukogu.

⁽¹⁾ Lepingu bulgaaria- ja rumeeniakeelne versioon avaldatakse hiljem Euroopa Liidu Teataja eriväljaandes.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de noviembre de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého šestého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty sixth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit sestajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-hetedik év november huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, la douăzecișisase noiembrie două mii șapte.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho novembra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne šestindvajsetega novembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksittuhattaseitsemän.

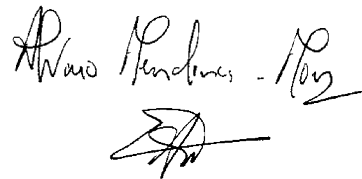
Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundrasju.

وقع فى بروكسل فى السادس والعشرين من نوفمبر من العام
الميلادى السابع بعد الألفين .

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské štáty
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 عن الدول الأعضاء



За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 عن الجماعة الأوروبية.



За Арабска република Египет
Por la República Árabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Per la Repubblica araba d'Egitto
Eġiptes Arābu Republikas vārdā
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Ghar-Repubblika Gharbija ta' l-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
På Arabrepublikens Egyptens vägnar
عن جمهورية مصر العربية



LISA

MUUDATUSED PROTOKOLLIS nr 1 EGIPTUSEST PÄRINEVATE PÖLLUMAJANDUSTOODETE ÜHENDUSSE IMPORTIMISE KORRA KOHTA

1. Alamrubriiki 0805 10 ja rubriiki 1006 kuuluvate toodete suhtes praegu kohaldatavad assotsiatsioonilepingu (protokoll nr 1) artiklite kohased soodustused asendatakse käesolevas lisas nimetatud soodustustega. Soodustusi, mida kohaldatakse käesolevas lisas nimetatud jäetud toodete suhtes, ei muudeta.

CN-kood (*)	Kirjeldus (**)	a	b	c	d
		Enamsoodustusrežiimi tollimaksu vähendamine ⁽¹⁾ % või koguseline tollimaks	Tariifikvoot (netomass tonnides)	Tollimaksu vähendamine, et tollimaks ei ületaks tariifikvooti ⁽¹⁾ %	Erisätted
0805 10	Apelsinid, värsked või kuivatatud	100	70 320 ⁽²⁾	60	Kohaldatakse protokoll nr 1 lõike 5 erisätteid
1006	Riis	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1006 20	Kooritud (pruun) riis	11 eurot/tonn	57 600	—	
1006 30	Poolkroovitud või kroovitud riis	33 eurot/tonn	19 600	—	
1006 40 00	Purustatud riis	13 eurot/tonn	5 000	—	

(*) CN-koodid vastavalt määrusele (EÜ) nr 1549/2006 (ELT L 301, 31.10.2006, lk 1).

(**) Koondnomenklatuuri tõlgenduseeskirjadest olenemata on toote kirjelduse sõnastus vaid soovituslik ning soodustuskava on käesoleva lisa kontekstis kindlaks määratud CN-koodide raames. Kui osutatud CN-koodil on esliide *ex*, tuleb soodustuskava kindlaks määrata nii CN-koodide kui ka vastava kirjelduse põhjal.

⁽¹⁾ Tollimaksu vähendamist kohaldatakse ainult väärtuselise tollimaksu suhtes. CN-koodide 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 ja 2302 alla kuuluvate toodete puhul peaks siiski soodustusi tehtama ka koguseliste tollimaksude suhtes.

⁽²⁾ 1. juulist 30. juunini kohaldatav tariifikvoot. Sellest mahust on 36 300 tonni ette nähtud CN-koodi 0805 10 20 alla kuuluvate värskete magusate apelsinide jaoks ajavahemikul 1. detsembrist kuni 31. maini.

2. Protokoll nr 1 lõikes 5 nimetatud kogus (34 000 tonni) asendatakse kogusega 36 300 tonni.

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

13. november 2007,

millega tunnistatakse kehtetuks otsus 1999/572/EÜ, millega kiidetakse heaks kohustused, mida on pakutud seoses Hiina Rahvavabariigist, Ungarist, Indiast, Korea Vabariigist, Mehhikost, Poolast, Lõuna-Aafrikast ja Ukrainast pärit terastrosside importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega

(2007/775/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Metals Group Haggie Steel Wire Rope (edaspidi „Haggie” või „äriühing”) pakutud hinnakohustuse.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga imporditud eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed, ⁽¹⁾ eriti selle artikleid 8 ja 9,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

A. VARASEMAD UURIMISED JA OLEMASOLEVAD MEETMED

- (1) 1999. aasta augustis kehtestas nõukogu määrusega (EÜ) nr 1796/1999 ⁽²⁾ muu hulgas Lõuna-Aafrikast pärit terastrosside impordi suhtes lõpliku dumpinguvastase tollimaksu.
- (2) Pärast algmääruse artikli 11 lõikele 2 kohast aegumise läbivaatamist otsustas nõukogu 2005. aasta novembris määrusega (EÜ) nr 1858/2005 ⁽³⁾ säilitada dumpinguvastased meetmed, mida kohaldatakse muu hulgas Lõuna-Aafrikast pärit toodete impordi suhtes.
- (3) Komisjon kiitis 13. augusti 1999. aasta otsusega 1999/572/EÜ ⁽⁴⁾ heaks Lõuna-Aafrika äriühingu Scaw

- (4) Otsusega 1999/572/EÜ kiitis komisjon heaks ka hinnakohustused, mida pakkusid järgmised äriühingud: Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd. (India), Aceros Camesa SA de CV (Mehhiko) ja Joint Stock Company Silur (Ukraina). Komisjon tühistas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1678/2003. ⁽⁵⁾ Ukraina äriühingu Joint Stock Company Silur pakutud kohustuse heakskiidu. Mehhiko päritolu terastrosside suhtes kohaldatavad dumpinguvastased meetmed kaotasid kehtivuse 12. augustil 2004. ⁽⁶⁾ Komisjon tühistas 22. detsembri 2005. aasta otsusega 2006/38/EÜ äriühingu Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd. pakutud kohustuste heakskiidu.

- (5) Selle tulemusena vabastati lõplikult dumpinguvastastest tollimaksust vaatlusaluse Lõuna-Aafrikast pärit toote import ühendusse, kui selle on tootnud eespool nimetatud äriühing ja kui see kuulub kohustuse kohaldamisalasse („kohustuse kohaldamisalasse kuuluv toode”).

- (6) Sellega seoses tuleks märkida, et teatavat tüüpi terastrossid, mida praegu toodab Haggie, ei kuulu nimetatud kohustuse kohaldamisalasse. Vastavalt sellele maksustati sellised terastrossid dumpinguvastase tollimaksuga, kui need lubati ühenduses vabasse ringlusesse.

B. KOHUSTUSE RIKKUMINE

1. Kohustuse võtnud äriühingu kohustused

- (7) Äriühingu pakutud kohustus kohustab teda muu hulgas eksportima kohustuse kohaldamisalasse kuuluvat toodet Euroopa ühendusse kohustuses sätestatud konkreetsetest miinimumhindadest kõrgema hinnaga.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁽²⁾ EÜT L 217, 17.8.1999, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1674/2003 (ELT L 238, 25.9.2003, lk 1).

⁽³⁾ ELT L 299, 16.11.2005, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 121/2006 (ELT L 22, 26.1.2006, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 217, 17.8.1999, lk 63. Otsust on viimati muudetud otsusega 2006/38/EÜ (ELT L 22, 26.1.2006, lk 54).

⁽⁵⁾ ELT L 238, 25.9.2003, lk 13.

⁽⁶⁾ ELT C 203, 11.8.2004, lk 4.

- (8) Samuti kiitis äriühing kohustuse raame heaks, et kohustusest tulenev vabastus dumpinguvastastest tollimaksust kehtib ainult siis, kui ühenduse tolliteenistustele esitatakse „kinnitusarve”. Lisaks sellele võttis äriühing endale kohustuse mitte väljastada selliseid arveid tootetüüpide kohta, mis ei kuulu kohustuse kohaldamisalasse ja mis tuleb seetõttu dumpinguvastaste tollimaksuga maksustada. Äriühing kiitis ka heaks, et väljastatud kinnitusarved peavad sisaldama määruse (EÜ) nr 1796/1999 lisas ja hiljem määruse (EÜ) nr 1858/2005 lisas sätestatud teavet.
- (9) Samuti peab äriühing kohustuse tingimuste kohaselt saatma komisjonile kvartaliaruannete vormis korrapäraselt üksikasjalikku teavet vaatlusaluse toote müügi kohta Euroopa Ühendusse. Sellised aruanded peaksid sisaldama teavet kohustuse kohaldamisalasse kuuluvate toodete kohta, mis olid dumpinguvastastest tollimaksust vabastatud, ning nende terastrossitüüpide kohta, mis ei kuulu kohustuse kohaldamisalasse ja mis tuleb seetõttu Euroopa Ühendusse importimisel dumpinguvastaste tollimaksuga maksustada.
- (10) On ilmne, et eelnevalt nimetatud müügiaruanded peavad esitamisel olema täielikud, ammendavad ja õiged kõigis üksikasjades ning tehingud peavad vastama täielikult kohustustele.
- (11) Kohustusest kinnipidamise tagamiseks kohustus äriühing lubama ka kohapealseid kontrollkäike oma valdustesse, et kontrollida kvartaliaruannetes esitatud andmete täpsust ja õigsust, ning edastama komisjonile kogu vajamineva teabe.
- (12) Tuleb märkida, et äriühing sai juba komisjonilt 28. oktoobril 2003 hoiatuskirja kohustuse rikkumise kohta, kuna ta väljastas kinnitusarveid toodete eest, mis ei kuulu kohustuse kohaldamisalasse, kuid mille suhtes kohaldatakse dumpinguvastasteid meetmeid. Hoiatuskirjas väideti, et lähtuvalt toimunud rikkumiste konkreetsetest asjaoludest ei kavatseta kohustuse heakskiitu tühistada, kuid kirjas märgiti siiski, et mis tahes järgmine äriühingu poolt toime pandud, isegi tühine rikkumine muudaks komisjoni jaoks raskeks äriühingu suhtes kehtiva hinna-kohustuse heakskiitu säilitada.
- (13) Eelnevaga seoses tehti äriühingu Lõuna-Aafrikas asuvasse valdustesse kontrollkäik, mis kestis 5. veebruarist 2007 kuni 6. veebruarini 2007. Kontrollimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2004 kuni 31. detsembrini 2006.

2. Äriühingusse tehtud kontrollkäigu tulemused

- (14) Kontrollkäigu tulemusena tehti kindlaks, et äriühing on kahel juhul väljastanud kinnitusarveid (kinnitusarved nr 935515 ja nr 935516) toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse dumpinguvastasteid meetmeid, kuid mis ei kuulu kohustuse kohaldamisalasse. Seega on tehingute puhul saadud ebaseaduslikku kasu vabastusest importimisel makstava dumpinguvastaste tollimaksu tasumisest.
- (15) Kontrollkäigu tulemusena tuvastati, et ühel juhul ei kohandanud äriühing ühiku müügihinna vastavalt maksetingimustele. Nimetatud finantskulus makse tegeliku tegemise ajaga seotud kohanduse tegemata jätmine on viinud ühiku müügihinna alla kohaldatava minimaalse impordihinna.
- (16) Lisaks määrati kontrollkäigu tulemusena kindlaks, et mitmel juhul on äriühing väljastanud kinnitusarveid, mis ei ole kooskõlas määruse (EÜ) nr 1858/2005 lisaga, lisades lause „Müügiks maksuvabalt, ei tohi müüa Euroopa Liidus”.
- (17) Kohustust kinnitava kontrollkäigu jooksul vaadeldaval perioodil väljastatud arvete uurimine paljastas, et üks tehing ei olnud kajastatud komisjonile esitatud kvartali müügiaruannetes. Lisaks tehti kindlaks, et äriühing teatas tehingutest, mis ei olnud mõeldud ühenduses vabasse ringlusesse lubamiseks, justkui oleksid need tehingud, mis on mõeldud ühenduses vabasse ringlusesse lubamiseks. Kontrollkäigu tulemusena tehti kindlaks ka mitmed tehingud, millest anti aru transiitkaubandusena, kuid mille puhul kaup lubati tegelikult vabasse ringlusesse ühenduses. Veel leiti lahknevusi äriühingu kvartali müügiaruannete ja vastavate arvete vahel.

3. Hinnapakumise heakskiidu tühistamise põhjused

- (18) Asjaolu, et äriühing väljastas kinnitusarveid toote kohta, mis ei kuulu kohustuse kohaldamisalasse, ja et tegelikult saadi nende tehingute puhul kasu dumpinguvastastest tollimaksust vabastamisest, mis on lubatud ainult kohustuse kohaldamisalasse kuuluvate toodete puhul, kujutab endast kohustuse rikkumist.
- (19) Täitmata jäeti äriühingu kohustus pidada kõigi kohustuse kohaldamisalasse kuuluvate toodete müügi puhul kinni minimaalsest impordihinnast.
- (20) Kui kohustuse kohaldamisalasse kuuluva toote müügi puhul väljastatakse kinnitusarved, mis ei ole määruse (EÜ) nr 1858/2005 kohased, võib see tolliameti jaoks segadust tekitada ja takistada tal kohustust tõhusalt kontrollida ning muudab kohustuse ebapraktiliseks.

(21) Põhjenduses 17 esitatud faktide põhjal on jõutud järeldusele, et äriühingu esitatud kvartali müügiaruanded ei olnud täielikud, ammendavad ega õiged kõigis üksikasjades ning seetõttu ei olnud nimetatud aruanded piisavalt usaldusväärsed, et neid kasutada kohustuse uurimisel. Aruandlusnõuete täitmata jätmist peetakse samuti kohustuse rikkumiseks.

4. Kirjalikud väited ja ärakuulamine

a) Äriühingu mittemõistmine

(22) Äriühing tunnistas kirjalikult, et vead kinnitusarvete väljastamisel ja vajakajäämised aruannete koostamisel esinesid kohustuste tehniliste sätete mittemõistmise tõttu või teksti vale tõlgendamise tõttu põhjusel, et äriühing ei olnud seda lugenud. Samuti väideti kirjalikult ja 26. aprillil 2007. aastal toimunud ärakuulamisel, et muudatused kõrgemas juhtkonnas ja äriühingu ümberstruktureerimine aitasid kaasa kohustuse keeruliste nõuete mittemõistmisele.

(23) Äriühing tunnistas ka komisjoni talituste hoiatuskirja saamist 28. oktoobril 2003. Siiski on äriühing vaidlustanud kontrollkäigu aruande saamise, milles oleks tehtud viga selgitatud. Äriühing väidab, et asjaolu, et teda ei teavitatud tegelikest vigadest, aitas kaasa tema suutmatusele muuta oma kohustuste aruannete koostamise tavasid ja parandada oma mõistmisvõimet.

(24) Vastuseks nimetatud väidetele tuleb märkida, et äriühing sai 18. septembril 2003. aastal komisjonilt kirja, milles kirjeldati üksikasjalikult tuvastatud rikkumisi. 28. oktoobri 2003. aasta hoiatuskirjas neid rikkumisi üksikasjalikult uuesti ei kirjeldatud, kuid viidati komisjoni ja äriühingu vahelisele varasemale kirjavahetusele.

(25) Tuleb märkida, et ilmselt oli äriühing segaduses, kui viitas kontrollkäigu aruandele. Komisjon ei korraldanud enne 28. oktoobri 2003 aasta hoiatuskirja saatmist kontrollkäiku, kuna rikkumised, mis viisid hoiatuskirja väljastamiseni, määrati kindlaks ainult kohustuste aruannete analüüsi põhjal. Komisjon korraldas 2004. aasta mais tõepoolest kontrollkäigu, kuid kuna sellel ei olnud täiendavaid tagajärgi, ei olnud ka vaja äriühingule sellega seoses kirja saata.

(26) Lisaks väitis äriühing ärakuulamisel, et pärast kontrollkäiku vaatas ta kohapeal tehtud märkustele vastavalt läbi terve oma süsteemi, et teha vajalikud muudatused kohustuste nõuetele vastamiseks.

(27) Väited, mida äriühing seoses kohustuste mittemõistmisega enda kaitseks esitas, ei muuda komisjoni arvamust, et äriühing ei pidanud kinni kohustustest. Tuleb ka märkida, et äriühing on juba saanud hoiatuskirja eelneva kohustuste rikkumise kohta, kuid ei ole suutnud võtta vajalikke meetmeid, et vältida uusi kohustuste rikkumisi. Kohustuste nõuete mittemõistmine kujutab endast suurt ohtu, et kohustuse järelevalve ei ole piisav ega usaldusväärne.

b) Proportsionaalsus

(28) Hindadega seotud rikkumiste kohta tunnistas äriühing, et rikkumine toimus ühel juhul, kuna ta ei suutnud hilenenud makse tõttu teha vajalikke müügihinna kohandusi. Siiski kinnitas äriühing, et kõikide teiste tehingute hinnad järgisid rangelt minimaalset impordihinda. Lisaks väideti, et viimane makse tehti ettenägematutel asjaoludel, kuna asjaomane klient maksab enne lasti teeselaatmist tavaliselt kauba eest ette.

(29) Vastuseks neile väidetele tuleks rõhutada, et kohustuse kohaselt kohustus äriühing tagama, et kogu selle raames toimuva müügi netomüügihinnad oleksid kohustuses kehtestatud minimaalsete impordihindadega võrdsed või nendest kõrgemad.

(30) Pealegi ei ole algmääruses seoses proportsionaalsusega ei otseselt ega ka kaudselt nõutud, et kohustuse rikkumine peab olema seotud müügi või minimaalse impordihinna miinimumprotsendiga.

(31) Seda seisukohta kinnitavad ka esimese astme kohtu lahendid, milles on otsustatud, et kohustuse mis tahes rikkumisest piisab kohustuse heakskiidu tühistamise põhjenduseks.⁽¹⁾

(32) Seetõttu ei mõjuta äriühingu esitatud väited proportsionaalsuse kohta komisjoni arvamust, et kohustuse rikkumine leidis aset ja et kohustuse heakskiit tuleks tühistada.

c) Äriühingu heauskus

(33) Äriühing väitis, et ajal, mil nad komisjonile oma korrapäraseid aruandeid esitasid, arvasid nad, et need on täielikud, ammendavad ja õiged kõigis üksikasjades.

⁽¹⁾ Vt samal teemal kohtuasi T-51/96 Miwon versus nõukogu [EKL 2000, lk II-1841], punkt 52; kohtuasi T-340/99 Arne Mathisen AS versus nõukogu [EKL 2002, lk II-2905], punkt 80.

(34) Äriühing ei püüdnud ühelgi juhul esitada ebaõiget teavet ega teinud katsed varjata nõutud teavet.

Sellest lähtuvalt tuleks kohaldada lõplikku dumpinguvastast tollimaksu, mis on sätestatud määruse (EÜ) nr 1858/2005 artikli 1 lõikega 2,

(35) Äriühing rõhutas nii oma kirjalikus vastuses kui ka ärakuulamisel, et ta ei saanud rikkumistest mingit kasu, välja arvatud kahel juhul, ja et vigu ei tehtud kohustustest kõrvalehoidmiseks.

ON TEINUD OTSUSE:

Artikkel 1

Otsus 1999/572/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 2

(36) Viidates eelnevatele põhjendustele, tuleb märkida, et ei leitudki, et äriühing on püüdnud teadlikult kohustuste rikkumisest või järelevalve takistamisest kasu saada. Siiski muudab vigade pidev esinemine nõuetekohase kohustuste järelevalve ebapraktiliseks.

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 13. november 2007

C. OTSUSE 1999/572/EÜ KEHTETUKS TUNNISTAMINE

(37) Eelöeldut arvestades tuleks kohustuse heakskiit tühistada ja komisjoni otsus 1999/572/EÜ kehtetuks tunnistada.

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Peter MANDELSON

KOMISJONI OTSUS,**28. november 2007,****millega muudetakse nõukogu direktiivi 92/34/EMÜ, et pikendada kolmandatest riikidest pärit viljapuude paljundusmaterjali ja puuviljade tootmiseks ettenähtud viljapuude imporditingimusi käsitleva erandi kehtivusaega***(teatavaks tehtud numbri K(2007) 5693 all)**(2007/776/EÜ)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. aprilli 1992. aasta direktiivi 92/34/EMÜ puuviljade tootmiseks ettenähtud viljapuude paljundusmaterjali ja viljapuude turustamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 16 lõike 2 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt direktiivi 92/34/EMÜ artikli 16 lõikele 1 peab komisjon otsustama, kas kolmandates riikides toodetud ning tarnija kohustuste, sordiehtsuse, omaduste, taimehaiguste, kasvusubstraadi, pakendi, kontrollimise korra ning markeerimise ja pitseerimise osas sarnaste garantiidega kaetud viljapuud ja viljapuude paljundusmaterjal on kõigis loetletud aspektides samaväärsed ühenduses toodetud ja kõnealuse direktiivi nõuetele ja tingimustele vastavate viljapuude ning viljapuude paljundusmaterjaliga.
- (2) Kolmandates riikides kohaldatavate tingimuste kohta kättesaadav teave ei ole veel siiski piisav, et komisjon saaks praegu mis tahes kolmanda riigi suhtes sellise otsuse vastu võtta.
- (3) Et vältida kaubandusvoogude katkemist, tuleks vastavalt direktiivi 92/34/EMÜ artikli 16 lõikele 2 lubada kolmandatest riikidest viljapuude paljundusmaterjali ja viljapuid importivatel liikmesriikidel jätkata selliste nõuete kohaldamist, mis on samaväärsed samasuguste ühenduse toodete suhtes kohaldatavate nõuetega. Direktiiviga

92/34/EMÜ kõnealuse impordi suhtes kehtestatud erandi kehtivusaega (kuni 31. detsember 2007) tuleks seetõttu pikendada.

- (4) Seepärast tuleks direktiivi 92/34/EMÜ vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas puuviljade botaanilistesse perekondadesse ja liikidesse kuuluva paljundusmaterjali ja taimede alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 92/34/EMÜ artikli 16 lõike 2 esimeses lõigus asendatakse sõnad „31. detsembrini 2007” sõnadega „31. detsembrini 2010”.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 28. november 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

⁽¹⁾ EÜT L 157, 10.6.1992, lk 10. Direktiivi on viimati muudetud otsusega 2005/54/EÜ (ELT L 22, 26.1.2005, lk 16).

KOMISJONI OTSUS,

29. november 2007,

millega kehtestatakse looma- ja inimtervishoiu nõuded ning näidissertifikaadid inimtoiduks ettenähtud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte importimiseks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks otsus 2005/432/EÜ

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 5777 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2007/777/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. detsembri 1992. aasta direktiivi 92/118/EMÜ, millega sätestatakse selliste toodete ühendusesisest kaubandust ja ühendusse importimist reguleerivad loomade ja inimeste tervishoiunõuded, mille suhtes ei kohaldata direktiivi 89/662/EMÜ A lisa I peatükis ja patogeenide puhul direktiivis 90/425/EMÜ osutatud ühenduse erieeskirjades sätestatud nõudeid, ⁽¹⁾ eriti selle direktiivi artikli 10 lõike 2 punkti c,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad, ⁽²⁾ eriti selle artikli 8 sissejuhatavat osa, artikli 8 lõike 1 esimest lõiku ja artikli 8 lõiget 4 ning artikli 9 lõike 2 punkti b ja artikli 9 lõike 4 punkte b ja c,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 3. juuni 2005. aasta otsuses 2005/432/EÜ, milles sätestatakse loomade ja inimeste terviseohutuse nõuded ning näidissertifikaadid inimtoiduks ettenähtud lihatoodete impordiks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks otsused 97/41/EÜ, 97/221/EÜ ja 97/222/EÜ, ⁽³⁾ sätestatakse looma- ja inimtervishoiu eeskirjad ja sertifitseerimisnõuded teatavate lihatoodete saadetiste importimiseks ühendusse, sealhulgas kolmandate riikide ja nende osade nimekirjad, kust lubatakse selliseid tooteid importida.
- (2) Otsuses 2005/432/EÜ, mida on muudetud komisjoni otsusega 2006/801/EÜ, ⁽⁴⁾ võetakse arvesse tervishoiueeskirju ja määratlusi, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 852/2004 toiduainete hügieeni kohta, ⁽⁵⁾ Euroopa Parla-

mendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 853/2004, millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erieeskirjad, ⁽⁶⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 854/2004, millega kehtestatakse erieeskirjad inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste ametlikuks kontrollimiseks. ⁽⁷⁾

- (3) Määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisas on sätestatud lihatoodete ning töödeldud magude, põite ja soolte eraldi määratlused.
- (4) Otsusega 2005/432/EÜ kõigi kolmandate riikide jaoks sätestatud eritöötlus kehtestatakse direktiivis 2002/99/EÜ sätestatud töötlemisviiside põhjal, et kõrvaldada lihatoodete valmistamisel kasutatavast värskest lihast tulenev võimalik oht loomade tervisele. Loomatervishoiu seisukohast kujutavad maod, põied ja sooled loomade tervisele samasugust ohtu kui lihatooted. Seepärast peaksid need läbima sama, otsusega 2005/432/EÜ ette nähtud eritöötluse ning seejärel ühtlustatud veterinaarsertifitseerimise ühendusse importimiseks.
- (5) Loomasoolte ELi importimise suhtes kohaldatavad loomatervishoiunõuded on sätestatud otsuses 2003/779/EÜ. ⁽⁸⁾ Seepärast tuleks otsusega 2003/779/EÜ hõlmatud tooted käesolevas otsuses sätestatud lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte määratlusest välja jätta.
- (6) Komisjoni 29. aprilli 2004. aasta otsuses 2004/432/EÜ kolmandate riikide esitatud jääkide seire kavade tunnustamise kohta vastavalt nõukogu direktiivile 96/23/EÜ ⁽⁹⁾ loetletakse kolmandad riigid, kellel on lubatud eksportida ühendusse vastavalt nende tunnustatud jääkide seire kavadele.

⁽¹⁾ EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 445/2004 (ELT L 72, 11.3.2004, lk 60).

⁽²⁾ EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

⁽³⁾ ELT L 151, 14.6.2005, lk 3. Otsust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1792/2006 (ELT L 362, 20.12.2006, lk 1).

⁽⁴⁾ ELT L 329, 25.11.2006, lk 26.

⁽⁵⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 1. Parandatud versioon ELT L 226, 25.6.2004, lk 3.

⁽⁶⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 55. Parandatud versioon ELT L 226, 25.6.2004, lk 22. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1).

⁽⁷⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 206. Parandatud versioon ELT L 226, 25.6.2004, lk 83. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1791/2006.

⁽⁸⁾ ELT L 285, 1.11.2003, lk 38. Otsust on muudetud otsusega 2004/414/EÜ (ELT L 151, 30.4.2004, lk 56).

⁽⁹⁾ ELT L 154, 30.4.2004, lk 44. Otsust on viimati muudetud otsusega 2007/362/EÜ (ELT L 138, 30.5.2007, lk 18).

- (7) Nõukogu 18. detsembri 1997. aasta direktiivis 97/78/EÜ, ⁽¹⁾ milles sätestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted, on kehtestatud veterinaarkontrolli eeskirjad, sealhulgas teatavad sertifitseerimisnõuded sellistele loomsetele saadustele, mida tuuakse ühendusse kolmandatest riikidest loomsete saaduste impordiks ühendusse ja transiidiks läbi ühenduse.
- (8) Kaliningradi geograafilise asendi tõttu ja arvestades kliimaprobleeme, mis takistavad mõne sadama kasutamist teatavatel aastaegadel, tuleb sätestada eritingimused läbi ühenduse Venemaale minevate ja Venemaalt tulevate lihatoodete saadetiste transiidiks.
- (9) Komisjoni 7. detsembri 2001. aasta otsuses 2001/881/EÜ, ⁽²⁾ millega koostatakse kolmandatest riikidest pärit loomade ja loomsete toodete veterinaarkontrolliks heakskiidetud piiripunktide loetelu ning ajakohastatakse komisjoni ekspertide korraldatavate kontrollide üksikasjalikke eeskirju, on kindlaks määratud piiripunktid, millel on lubatud kontrollida läbi ühenduse Venemaale minevate ja sealt tulevate lihatootesaadetiste transiiti.
- (10) Nõukogu 21. detsembri 1976. aasta otsuse 79/542/EMÜ (millega koostatakse loetelu kolmandate riikide või kolmandate riikide osade kohta ning sätestatakse loomateravishoiu- ja tervisekaitsenõuded ning veterinaarsertifitseerimise tingimused teatavate elusloomade ja nende värske liha impordimisel ühendusse) ⁽³⁾ II lisas on sätestatud selliste kolmandate riikide ja nende osade loetelu, kust liikmesriikidel on lubatud importida teatavate loomade värsket liha. Island on märgitud selle otsuse II lisas riigina, millel on lubatud ekspordida teatavate loomade värsket liha. Seepärast tuleks lubada asjaomaste loomade lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte importimist Islandist ilma eritöötlust läbimata.
- (11) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppe ⁽⁴⁾ 11.
- lisas on sätestatud loomade ja inimeste tervishoiu- ning zootehnilised meetmed, mida kohaldatakse elusloomade ja loomsete saadustega kauplemisel. Šveitsi Konföderatsioonist pärit lihatoodete ja töödeldud magude, põite ja soolte puhul kasutatav töötlus peaks olema kooskõlas selle kokkuleppega. Seepärast ei ole vaja neid töötlemisviise käesoleva otsuse lisas sätestada.
- (12) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 999/2001 (millega sätestatakse teatavate transmissiivsete spongioosete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad) ⁽⁵⁾ IX lisa on muudetud komisjoni 25. juuni 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 722/2007, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 II, V, VI, VIII, IX ja XI lisa, ⁽⁶⁾ ja määrusega (EÜ) nr 1275/2007, ⁽⁷⁾ millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 999/2001 (millega sätestatakse teatavate transmissiivsete spongioosete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad) IX lisa. Sertifikaadile tuleks lisada uued nõuded kolmandate riikide BSE seisukohta lihatoodete ja töödeldud soolte ekspordimisel ühendusse.
- (13) Komisjoni 29. juuni 2007. aasta otsuses 2007/453/EÜ, millega määratakse BSE ohu alusel liikmesriikide, kolmandate riikide või nende piirkondade BSE staatus, ⁽⁸⁾ on riigid või piirkonnad jagatud loetelus kolme rühma: väheolulise BSE ohuga riigid, kontrollitud BSE ohuga riigid ja määratlemata BSE ohuga riigid. Sertifikaadis tuleks viidata sellele loetelule.
- (14) Ühenduse õigusaktide selguse huvides on asjakohane tunnistada kehtetuks otsus 2005/432/EÜ ning asendada see käesoleva otsusega.
- (15) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Sisu ja reguleerimisala

1. Käesoleva otsusega sätestatakse looma- ja inimteravishoiueeskirjad järgmiste saadetiste ühendusse impordimiseks ning nende transiidiks ja ühenduses ladustamiseks:

- a) lihatooded, nagu need on määratletud määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 7.1, ja

⁽¹⁾ EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2006/104/EÜ (ELT L 363, 20.12.2006, lk 352).

⁽²⁾ ELT L 326, 11.12.2006, lk 44. Otsust on viimati muudetud otsusega 2007/276/EÜ (ELT L 116, 4.5.2007, lk 34).

⁽³⁾ EÜT L 146, 14.6.1979, lk 15. Otsust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1791/2006 (ELT L 363, 20.12.2006, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132.

⁽⁵⁾ EÜT L 147, 31.5.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 727/2007 (ELT L 165, 27.6.2007, lk 8).

⁽⁶⁾ ELT L 164, 26.6.2007, lk 7.

⁽⁷⁾ ELT L 284, 30.10.2007, lk 8.

⁽⁸⁾ ELT L 172, 30.6.2007, lk 84.

- b) sama lisa punktis 7.9 määratletud töödeldud maod, põied ja sooled, mis on läbinud ühe käesoleva otsuse II lisa 4. osas sätestatud töötlemisviisidest.

Eeskirjad sisaldavad loetelu kolmandatest riikidest ja nende osadest, millest lubatakse nimetatud lihatooteid ja -saadusi importida, ning veterinaar- ja terviseohutussertifikaadi näidiseid, samuti importimise tarvis nõutavaid päritolueeskirju ja töötlemisviise.

2. Käesolevat otsust kohaldatakse, ilma et see piiraks otsuse 2004/432/EÜ ja otsuse 2003/779/EÜ kohaldamist.

Artikkel 2

Liikide ja loomade suhtes esitatavad nõuded

Liikmesriigid tagavad, et ühendusse imporditakse ainult lihatooteid ja töödeldud magude, põite ja soolte saadetisi, mis koosnevad järgmiste liikide või loomade lihast või lihatoodetest:

- a) kodulinnud, sealhulgas kanad, kalkunid, pärkanad, pardid, haned, vutid, tuvid, faasanid ja põldpüüd, keda kasvatatakse või hoitakse tehistingimustes tõuaretuse eesmärgil, toiduks ette nähtud liha või munade tootmiseks või uluklinnuvarude taastootmiseks;
- b) järgmised koduloomaliigid: veised, sealhulgas *Bubalus bubalis* ja *Bison bison*, sead, lambad, kitsed ja kabjalised;
- c) jänessed, küülikud ja tehistingimustes peetavad ulukid, nagu need on määratletud määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 1.6;
- d) looduslikud ulukid, nagu need on määratletud määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 1.5.

Artikkel 3

Lihatooteid ning töödeldud magude, põite ja soolte päritolu ja töötlemist käsitlevad loomatervishoiunõuded

Liikmesriigid lubavad ühendusse importida lihatooteid ning töödeldud magusid, põisi ja sooli, mis:

- a) vastavad I lisa punktides 1 ja 2 sätestatud päritolu- ja töötlemisnõuetele ning
- b) pärinevad järgmistest kolmandatest riikidest ja nende osadest:
- i) lihatooted ning töödeldud maod, põied ja sooled, mis ei pea läbima I lisa punkti 1 alapunkti b kohast eritöötlust –

II lisa 2. osas loetletud kolmandatest riikidest ja kõnealuse lisa 1. osas loetletud kolmandate riikide osadest;

- ii) lihatooted ning töödeldud maod, põied ja sooled, mis peavad läbima I lisa punkti 2 alapunkti a alapunkti ii kohase eritöötlust – II lisa 2. ja 3. osas loetletud kolmandatest riikidest ja kõnealuse lisa 1. osas loetletud kolmandate riikide osadest.

Artikkel 4

Ühendusse importimiseks mõeldud lihatooteid ning töödeldud magude, põite ja soolte tootmisel kasutatavat värsket liha käsitlevad inimtervishoiunõuded ning veterinaar- ja terviseohutussertifikaadid

Liikmesriigid tagavad, et:

- a) ühendusse imporditakse saadetisi, mis sisaldavad üksnes selliseid lihatooteid ning töödeldud magusid, põisi ja sooli, mis on saadud ühenduse inimtervishoiunõuetele kooskõlas olevast värskest lihast, nagu see on määratletud määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 1.10;
- b) ühendusse imporditakse saadetisi, mis sisaldavad üksnes selliseid lihatooteid ning töödeldud magusid, põisi ja sooli, mis vastavad III lisas sätestatud veterinaar- ja terviseohutussertifikaadi näidise nõuetele;
- c) nimetatud sertifikaat on saadetistega kaasas ning selle peab olema nõuetekohaselt täitnud ja allkirjastanud lähtekohaks oleva kolmanda riigi ametlik veterinaararst.

Artikkel 5

Lihatooteid ning töödeldud magude, põite ja soolte saadetised, mis läbivad ühendust transiidina või ladustatakse ühenduses

Liikmesriigid tagavad, et lihatooteid ning töödeldud magude, põite ja soolte saadetised, mis on toodud ühendusse, kuid mille sihtkohaks on kolmas riik ning mis on ette nähtud transiidiks kas kohe või pärast ladustamist vastavalt direktiivi 97/78/EÜ artikli 12 lõikele 4 või artiklile 13 ega ole ette nähtud ühendusse importimiseks, vastavad järgmistele nõuetele:

- a) saadetised on saabunud II lisa loetellu kuuluva kolmanda riigi territooriumilt või selle osast ning on läbinud nimetatud lisas asjaomase liigi lihatooteid ning töödeldud magude, põite ja soolte importimiseks ette nähtud miinimumtöötlemise;

- b) saadetised vastavad III lisas esitatud veterinaar- ja terviseohutussertifikaadi näidises asjaomase liigi kohta sätestatud loomatervishoiu erinõuetele;
- c) saadetistega on kaasas vastavalt IV lisas esitatud näidisele koostatud veterinaarsertifikaat, mille on nõuetekohaselt allkirjastanud asjaomase kolmanda riigi veterinaararst;
- d) ühendusse sisenemise piiripunkti riiklik veterinaararst tõendab ühises veterinaariaalases sisenemisdokumendis, et need on transiidiks või ladustamiseks (nagu antud juhul kohane) vastuvõetavad.

Artikkel 6

Teatavate Venemaal asuvate sihtkohtade suhtes tehtav erand

1. Erandina artiklist 5 lubavad liikmesriigid ühendust läbivat maantee- või raudteetransiidist otsuse 2001/881/EÜ lisas loetletud tunnustatud ühenduse piiripunktide vahel lihatoodete ning töödeldud magude, põite ja soolte saadetistele, mis otse või läbi kolmanda riigi tulevad Venemaalt või suunduvad Venemaale, kui on täidetud järgmised nõuded:

- a) saadeti kannab ühendusse sisenemise piiripunktis pädeva asutuse riikliku veterinaararsti pandud seerianumbriga plommi;
- b) saadetisega kaasas olevad ja direktiivi 97/78/EÜ artiklis 7 osutatud dokumendid peavad kandma igal lehel ühendusse sisenemise piiripunkti pädeva asutuse riikliku veterinaararsti templit „AINULT TRANSIIDIKS LÄBI EÜ VENEMAALE”;
- c) peetakse kinni direktiivi 97/78/EÜ artiklis 11 sätestatud menetlusnõuetest;

- d) ühendusse sisenemise piiripunkti pädeva asutuse riiklik veterinaararst tunnistab saadetise transiidiks vastuvõetavaks, tehes vastava märke ühisesse veterinaariaalasesse sisenemisdokumenti.

2. Liikmesriigid ei luba ühenduses selliste saadetiste mahalaadimist ega ladustamist direktiivi 97/78/EÜ artikli 12 lõike 4 ja artikli 13 tähenduses.

3. Liikmesriigid tagavad, et pädev asutus korraldab regulaarset kontrolli, tagamaks, et ühendusest lahkuvate Venemaalt tulevate või Venemaale suunduvate saadetiste arv ja lihatoodete ning töödeldud magude, põite ja soolte kogused vastavad ühendusse sisenemisel registreeritud arvule ja kogustele.

Artikkel 7

Üleminekusäte

Saadetisi, mille veterinaarsertifikaadid on välja antud enne 1. maid 2008 vastavalt otsuses 2005/432/EÜ kehtestatud näidistele, loetakse ühendusse importimiseks vastuvõetavaks kuni 1. juunini 2008.

Artikkel 8

Kehtetuks tunnistamine

Otsus 2005/432/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 9

Kohaldamise kuupäev

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. detsembrist 2007.

Artikkel 10

Adressaadid

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 29. november 2007

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

I LISA

1. Käesoleva otsuse artikli 3 punkti b alapunktis i osutatud kolmandatest riikidest või nende osadest pärit lihatooted ning töödeldud maod, põied ja sooled:
 - a) sisaldavad ühendusse värske lihana importimiseks sobivaks tunnistatud liha, nagu see on määratletud määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 1.10, ning
 - b) on saadud ühelt või mitmelt loomaliigilt, mis on läbinud käesoleva otsuse II lisa 4. osa punktis A sätestatud töötlemise, v.a eritöötlemise.
2. Artikli 3 punkti b alapunktis ii osutatud kolmandatest riikidest või nende osadest pärit lihatooted ning töödeldud maod, põied ja sooled vastavad käesoleva punkti alapunktile a, b, või c:
 - a) lihatooted ja/või töödeldud maod, põied ja sooled peavad vastama järgmistele tingimustele:
 - i) sisaldama liha ja/või lihatooteid, mis on saadud ühest liigist või loomast, nagu on sätestatud II lisa 2. ja 3. osa vastavas veerus asjaomase liigi või looma kohta, ning
 - ii) olema läbinud vähemalt selle liigi või looma liha puhul nõutava II lisa 4. osas sätestatud eritöötlemise;
 - b) lihatooted ja/või töödeldud maod, põied ja sooled peavad vastama järgmistele tingimustele:
 - i) nagu on sätestatud II lisa 2. ja 3. osa vastavas veerus, sisaldama mitme liigi või looma värsket, töödeldud või osaliselt töödeldud liha, mis on segatud enne II lisa 4. osas sätestatud lõpptöötlust, ning
 - ii) alapunktis i osutatud lõpptöötlus peab olema vähemalt sama tugev kui II lisa 4. osas sätestatud kõige tugevam töötlemine II lisa 2. ja 3. osa vastavas veerus esitatud asjaomaste liikide või loomade puhul;
 - c) lõplikud lihatooted ja/või töödeldud maod, põied ja sooled peavad vastama järgmistele tingimustele:
 - i) olema valmistatud rohkem kui ühe liigi või looma eelnevalt töödeldud liha või töödeldud magude, põite ja soolte segamisel ning
 - ii) olema läbinud eelneva, alapunktis i osutatud töötlemise, mis peab asjaomaste loomaliikide puhul olema vähemalt sama tugev kui II lisa 4. osas asjaomase liigi või looma puhul sätestatud töötlemine, nagu on sätestatud II lisa 2. ja 3. osa vastavas veerus lihatoote ning töödeldud magude, põite ja soolte iga lihaosise kohta.
3. II lisa 4. osas sätestatud töötlemisviisid on II lisa loetletud kolmandatest riikidest või kolmandate riikide osadest pärit ja asjaomastelt liikidelt või loomadelt saadud lihatoodete ning magude, põite ja soolte puhul loomatervishoiu huvides heakskiidetud töötlemise miinimumnõuded.

Juhtudel, kui rupsi importimine ei ole otsuse 79/542/EMÜ alusel ühenduse veterinaarpiirangute tõttu lubatud, võib seda siiski importida lihatoote või töödeldud mao, soole või põiena või kasutada lihatootes, tingimusel, et viiakse läbi II lisa 2. osas sätestatud töötlemine ning täidetakse ühenduses kehtivad inimtervishoiu nõuded.

Lisaks võidakse II lisa loetellu kuuluva riigi asutusel lubada toota lihatooteid või töödeldud magusid, põisi ja sooli, mis on läbinud II lisa 4. osas osutatud töötlemise B, C või D, isegi kui see asutus asub kolmandas riigis või selle osas, millel ei ole lubatud ühendusse importida värsket liha, tingimusel, et täidetud on ühenduses kehtivad inimtervishoiu nõuded.

II LISA

1. OSA

2. ja 3. osas loetletud riikide piirkonnad

Riik	Territoorium		Territooriumi kirjeldus
	ISO kood	Versioon	
Argentina	AR	01/2004	Kogu riik
	AR-1	01/2004	Kogu riik, välja arvatud järgmised provintsid: Chubut, Santa Cruz ja Tierra del Fuego, otsusega 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) hõlmatud liikide suhtes
	AR-2	01/2004	Järgmised provintsid: Chubut, Santa Cruz ja Tierra del Fuego, otsusega 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) hõlmatud liikide suhtes
Brasiilia	BR	01/2004	Kogu riik
	BR-1	01/2005	Järgmised osariigid: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo ja Mato Grosso do Sul
	BR-2	01/2005	Osa Mato Grosso do Suli osariigist (välja arvatud järgmised haldusüksused: Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murinho, Rio Negro, Mato Grosso Rio Verde ja Corumbá); Paraná osariik; Sao Paulo osariik; Osa Minas Gerais osariigist (välja arvatud piirkonnad Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas ja Bambuí); Espírito Santo osariik; Rio Grande do Suli osariik; Santa Catarina osariik; Goiás osariik; Mato Grosso osariigi osa, hõlmab: Cuiaba regionaalüksust (välja arvatud järgmised haldusüksused: San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone ja Barão de Melgaço); Caceresi regionaalüksust (välja arvatud Caceresi haldusüksus); Lucas do Rio Verde regionaalüksust; Rondonopolise regionaalüksust (välja arvatud Itiquiora haldusüksus); Barra do Garça regionaalüksust ja Barra do Burgresi regionaalüksust
	BR-3	01/2005	Järgmised osariigid: Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina ja São Paulo
Malaisia	MY	01/2004	Kogu riik
	MY-1	01/2004	Ainult Malaisia poolsaar (Lääne-Malaisia)
Namiibia	NA	01/2005	Kogu riik
	NA-1	01/2005	Palgrave Pointist (läänes) kuni Gamini (idas) kulgevast piiritarast lõuna pool asuv ala
Lõuna-Aafrika	ZA	01/2005	Kogu riik
	ZA-1	01/2005	Kogu riik, välja arvatud: suu- ja sõrataudi kontrolltsooni see osa, mis asub Mpumalanga ja põhjapoolsete provintside veterinaarpiirkonnas, Natali veterinaarpiirkonna Ingwavuma ringkonnas ning 28. pikkuskraadist ida pool paikneval Botswana piiri äärsel alal, ja Camperdowni ringkond KwaZulu-Natali provintsis

2. OSA

Kolmandad riigid ja nende osad, kust lubatakse importida Euroopa Liitu lihatooteid ning töödeldud magusid, pöisi ja sooli (tabelis kasutatud koodide tõlgendamise kohta vt käesoleva lisa 4. osa).

ISO kood	Päritoluriik või selle osa	1. Koduvised 2. Tehistingimustes peetavad sõrjalised ulukid (v.a metssead)	Kodulambad ja -kitised	1. Kodusead 2. Tehistingimustes peetavad sõrjalised ulukid (sead)	Kodukabjälised	1. Kodulinnud 2. Tehistingimustes peetavad uluklinnud (v. a silerinnalised linnud)	Tehistingimustes peetavad silerinnalised linnud	Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jänneslased	Looduslikud sõrjalised ulukid (v.a sead)	Metssead	Looduslikud kabjälised	Looduslikud jänneslased (küülikud ja jännesed)	Looduslikud uluklinnud	Looduslikud imetajatest ulukid (v.a kabjloomad, kabjälised ja jänneslased)
AR	Argentina AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-1 (1)	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentina AR-2 (1)	A (2)	A (2)	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Austraalia	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BH	Bahrein	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brasília	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brasília BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Brasília BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brasília BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
BW	Botswana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Valgevene	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Šveits (*)													
CL	Tšiili	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Hiina	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Colombia	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	Etiopia	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Gröönimaa	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A

ISO kood	Päritoluriik või selle osa	1. Koduveised 2. Tehistingi- peetavad sõra- lised ulukid (v.a metssead)	Kodu- lambad ja - kitsed	1. Kodusead 2. Tehistingi- peetavad sõralised ulukid (sead)	Kodukabja- lised	1. Kodulinnud 2. Tehistingi- peetavad uluklinnud (v. a silerini- nalised linnud)	Tehistingi- mustes peetavad silerinna- lised linnud	Kodukiü- likud ja tehistingi- mustes peetavad jänaslased	Looduslikud sõralised ulukid (v.a sead)	Mets- sead	Looduslikud kabjalised	Looduslikud jänaslased (kiitlikud ja jänased)	Looduslikud uluklinnud	Looduslikud inimetajatest ulukid (v.a kabi- loomad, kabja- lised ja jänas- lased)
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Horvaatia	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Israël	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	India	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Island	A	A	B	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenya	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Lõuna-Korea	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Maroko	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Montenegro	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MK	Endine Jugoslaavia Makedoonia vaba- riik (**)	A	A	B	A	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mauritius	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mehhiko	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malaisia MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malaisia MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Narmibia (!)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NZ	Uus-Meremaa	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paraguay	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Serbia (***)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

ISO kood	Päritoluriik või selle osa	1. Koduvised 2. Tehistingimused peetavad sõrjalised ulukid (v.a metssead)	Kodulambad ja -kitsed	1. Kodusead 2. Tehistingimused peetavad sõrjalised ulukid (sead)	Kodukabjajalised	1. Kodulinnud 2. Tehistingimused peetavad uluklinnud (v. a silerinnalised linnud)	Tehistingimused peetavad silerinnalised linnud	Kodukiulid ja tehistingimused peetavad jäneslased	Looduslikud sõrjalised ulukid (v.a sead)	Metssead	Looduslikud kabjalised	Looduslikud jäneslased (kiulilised ja jänesed)	Looduslikud uluklinnud	Looduslikud imetajatest ulukid (v.a kabjloomad, kabjalised ja jäneslased)
RU	Venemaa	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Singapur	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svaasimaa	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Tai	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tuneesia	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Türgi	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukraina	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Ameerika Ühendriigid	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Uruguay	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Lõuna-Aafrika (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabwe (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) Pastöriseeritud lihatoode ja biltongliha töötlemise miinimumnõuete kohta vt käesoleva lisa 3. osa.

(2) Pärast 1. märtsi 2002 tapetud loomadelt saadud värskest lihast valmistatud lihatoodeid ning töödeldud maod, põied ja sooled.

(*) Vastavalt Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppele.

(**) Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik; ajutine kood, mis ei mõjuta mingil määral kõnealuse riigi lõplikku nomenklatuuri, milles lepitaakse kokku pärast seda, kui ÜROs sel teemal peetavad läbirääkimised on lõppenud.

(***) Ei hõlma 10. juuni 1999. aasta ÜRO Julgeolekumõukogu resolutsioonis 1244 määratletud Kosovot.

XXX Sertifikaati ei ole kehtestanud ja kõnealuste liikide liha sisaldavad lihatoodeid ning töödeldud maod, põied ja sooled ei ole lubatud.

3. OSA

Kolmandad riigid või nende osad, kust ei ole lubatud importida „muu kui eritõotluse“ korra (A) alusel, kuid kust on lubatud ühendusse importida biltong-/kuivatatud liha ja pastöriseeritud lihatooteid

ISO kood	Päritoluriik või selle osa	1. Koduveised 2. Tehis-tingimustes peetavad sõralised ulukid (v.a metssead)	Kodu-lambad ja -kitised	1. Kodusead 2. Tehis-tingimustes peetavad sõralised ulukid (sead)	Kodu-kabjälised	1. Kodulinnud 2. Tehis-tingimustes peetavad uluklinnud	Silernnälised linnud	Koduküülikud ja tehistingimustes peetavad jäneslased	Looduslikud sõralised ulukid (v.a sead)	Metssead	Looduslikud kabjälised	Looduslikud jäneslased (küülikud ja jänesed)	Looduslikud uluklinnud	Looduslikud imetajatest ulukid (v.a kabiloomad, kabjälised ja jäneslased)
AR	Argentina — AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Namibia	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Namibia NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZA	Lõuna-Aafrika	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Lõuna-Aafrika ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZW	Zimbabwe	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

4. OSA**2. ja 3. osa tabelites kasutatud koodide tõlgendus****I LISAS OSUTATUD TÖÖTLEMISVIISID**

Muu kui eritöötlus:

A = Lihatoote ning töödeldud magude, põite ja soolte puhul ei ole kehtestatud miinimumtemperatuuri ega muud loomatervishoiu nõuetest tulenevat käitlust. Selliste lihatoodete liha ning töödeldud maod, põied ja sooled peavad siiski olema töödeldud nii, et selle löikepinnal ei oleks enam värsket liha tunnuseid ning kasutatud värsket liha peab samuti vastama ühendusse eksporditava värsket liha suhtes kohaldatavatele loomatervishoiunõuetele.

Eritöötlamisviisid – loetelu algab tugevamast töötlemisest:

B = Töötlemine hermeetiliselt suletud mahutis kuni F_0 väärtuseni 3 või üle selle.

C = Lihatoote ning magude, põite ja soolte töötlemisel saavutatav liha ja/või magude, põite ja soolte sisetemperatuur peab olema minimaalselt 80 °C.

D = Lihatoote ning magude, põite ja soolte töötlemisel lihas ja/või magudes, põites ja sooltes saavutatav sisetemperatuur peab olema vähemalt 70 °C või toorsingi puhul peab töötlemine hõlmama vähemalt üheksa kuud loomulikku fermentatsiooni ja küpsemist, mille tulemuseks on järgmised omadused:

— A_w väärtus kuni 0,93,

— pH väärtus kuni 6,0.

E = Biltongliha tüüpi toodete puhul töötlemine, millega saavutatakse:

— A_w väärtus kuni 0,93,

— pH väärtus kuni 6,0.

F = Kuumtöötlemine, millega tagatakse sisetemperatuur vähemalt 65 °C nii pikaks ajaks, kui on vaja, et saavutada pastöriseerimisväärtus (pv), mis on vähemalt 40.

III LISA

Kolmandatest riikidest Euroopa Ühendusse saatmiseks ettenähtud teatavate lihatoodete ning töödeldud magude, põite ja soolte veterinaar- ja terviseohutussertifikaadi näidis

RIIK

Veterinaarsertifikaat impordiks ELi

I osa: Väljasaadetava partii andmed	I.1. Kauba saatja Nimi		I.2. Sertifikaadi viitenumber		I.2.a.		
	Address		I.3. Pädev keskasutus				
	Tel:		I.4. Pädev kohalik asutus				
	I.5. Kauba saaja Nimi		I.6.				
	Address						
	Tel:						
	I.7. Päritoluriik	ISO kood	I.8. Päritolupiirkond	Kood	I.9. Sihtriik	ISO kood	I.10.
	I.11. Päritolukoht/kogumiskoht Nimi			I.12.			
	Address			Tunnustamise number			
	I.13. Laadimiskoht			I.14. Väjumiskuupäev ja -koht			
I.15. Transpordivahend Lennuk <input type="checkbox"/> Laev <input type="checkbox"/> Mootorsõiduk <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Raudteevagun <input type="checkbox"/> Identifitseerimistunnused: Viited dokumentidele:			I.16. ELi sisenemise piiripunkt				
			I.17. CITESi number/numbrid				
I.18. Kauba kirjeldus				I.19. Kauba kood (CN kood)			
						I.20. Arv/hulk	
I.21. Toodete temperatuur Välitemperatuur <input type="checkbox"/> Jahutatud <input type="checkbox"/> Külmutatud <input type="checkbox"/>				I.22. Pakendite arv			
I.23. Konteineri identifitseerimistunnus/Plommi number				I.24. Pakendiliik			
I.25. Kaubale antud kinnitus järgmisel eesmärgil Toit <input type="checkbox"/>							
I.26.			I.27. Impordiks või sissepääsuks ELi <input type="checkbox"/>				
I.28. Kauba identifitseerimine							
Üksuste loenumbrid							
Liigid (Teaduslik nimetus)	Kauba kirjeldus	Tapamaja	Tootmisettevõte	Külmhoone	Pakendite arv	Netomass	

RIIK Lihatooted / töödeldud maod, põied ja sooled impordiks

II osa: Sertifitseerimine	II.a. Sertifikaadi viitenumber		II.b.
	II.1. Veterinaarsertifikaat		
	Mina, allakirjutanud riiklik veterinaararst, kinnitan, et:		
	II.1.1. Lihatoode, töödeldud maod, põied ja sooled ⁽¹⁾ sisaldavad järgmisi lihaosiseid ja vastavad allpool loetletud nõuetele:		
	Liigid (A)	Töötlemisviis (B)	Päritolu (C)
	<p>A) Märkida vastava lihatoote, töödeldud magude, põite ja soolte päritoluliigi kood: BOV = koduveised (<i>Bos taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalis</i> ja nende ristandid); OVI = kodulambad (<i>Ovis aries</i>) ja kodukitsed (<i>Capra hircus</i>); EQI = koduhobuslased (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> ja nende ristandid); POR = kodusead (<i>Sus scrofa</i>); RAB = koduküülikud; PFG = kodulinnud ja tehistingimustes peetavad uluklinnud; RUF = tehistingimustes peetavad ulukid, v.a sigalased ja kabjalised; RUW = looduslikud ulukid, v.a sigalased ja kabjalised; SUW = sigalaste hulka kuuluvad looduslikud ulukid; EQW = kabjaliste hulka kuuluvad looduslikud ulukid; WLP = looduslikud jäneselised; WGB = looduslikud uluklinnud.</p> <p>B) Märkida A, B, C, D, E või F nõutava töötlemisviisi kohta, nagu on täpsustatud ja määratletud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2., 3. ja 4. osas.</p> <p>C) Märkida päritoluriigi ISO kood ning juhul, kui asjaomase lihaosise jaoks on ühenduse õiguse kohaselt kehtestatud piirkondadeks jaotamine, otsuse 2007/777/EÜ (viimati muudetud kujul) II lisa 1. osas märgitud piirkond.</p> <p>⁽²⁾ II.1.2. Punktis II.1.1 kirjeldatud lihatoode, töödeldud maod, põied ja sooled on valmistatud koduveiste (<i>Bos taurus</i>, <i>Bison bison</i>, <i>Bubalus bubalis</i> ja nende ristandid), kodulammaste (<i>Ovis aries</i>) ja kodukitsede (<i>Capra hircus</i>), koduhobuslaste (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> ja nende ristandid), kodusigade (<i>Sus scrofa</i>), tehistingimustes peetavate ulukite, v.a sigalaste ja kabjaliste, looduslike ulukite, v.a sigalaste ja kabjaliste, sigalaste hulka kuuluvate looduslike ulukite või kabjaliste hulka kuuluvate looduslike ulukite värskest lihast ning lihatoodete valmistamisel kasutatud värskelt liha vastab järgmistele nõuetele:</p> <p><i>kas</i> [II.1.2.1. on läbinud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osa punktis A määratletud töötuse, v.a eritöötuse.] ning: ⁽²⁾</p> <p><i>kas</i> [II.1.2.1.1. vastab nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa 2. osas esitatud asjaomastes veterinaarsertifikaatides sätestatud vastavatele loomatervishoiu- ja tervisekaitse nõuetele ning on pärit kolmandast riigist või (ühenduse õiguse kohase piirkondadeks jaotamise korral) kolmanda riigi osast, mida on kirjeldatud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2. osa vastavas veerus]. ⁽²⁾</p> <p><i>või</i> [II.1.2.1.1. on pärit Euroopa Ühenduse liikmesriigist] ⁽²⁾</p> <p><i>või</i> [II.1.2.1. vastab direktiivi 2002/99/EÜ alusel kokkulepitud nõuetele, on saadud loomadelt, kes on pärit majandist, mille suhtes ei ole kohaldatud piiranguid seoses nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa 2. osa asjaomases veterinaarsertifikaadis osutatud teatavate haigustega ning millest 10 km raadiuses ei ole viimase 30 päeva jooksul kõnealuste haiguste puhanguid esinenud, ning on läbinud asjaomases kolmandast riigist või selle osast pärit asjaomaste liikide liha suhtes komisjoni otsuse 2007/777/EÜ II lisa (vastavalt vajadusele) 2. või 3. osas sätestatud eritöötuse]. ⁽²⁾</p> <p>⁽²⁾ II.1.3. Punktis II.1.1 kirjeldatud lihatoode, töödeldud maod, põied ja sooled on valmistatud kodulindude, sealhulgas tehistingimustes peetavate või looduslike uluklindude värskest lihast, mis:</p> <p><i>kas</i> [II.1.3.1. on läbinud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osa punktis A määratletud töötuse, v.a eritöötuse.] ning: ⁽²⁾</p> <p><i>kas</i> [II.1.3.1.1. vastab komisjoni otsuses 2006/696/EÜ sätestatud loomatervishoiunõuetele.] ⁽²⁾</p> <p><i>või</i> [II.1.3.1.1. on pärit Euroopa Ühenduse liikmesriigist ning vastab nõukogu direktiivi 2002/99/EÜ artiklis 3 sätestatud nõuetele.] ⁽²⁾</p> <p><i>või</i> [II.1.3.1. on pärit otsuse 2006/696/EÜ II lisa 1. osas osutatud kolmandast riigist, pärineb majandist, mille suhtes ei ole kohaldatud piiranguid seoses linnugripi või Newcastle'i haigusega ning millest 10 km raadiuses ei ole viimase 30 päeva jooksul kõnealuste haiguste puhanguid esinenud, ning on läbinud asjaomases kolmandast riigist või selle osast pärit asjaomaste liikide liha suhtes otsuse 2007/777/EÜ II lisa (vastavalt vajadusele) 2. või 3. osas sätestatud eritöötuse.] ⁽²⁾</p>		

RIIK

Lihatooted / töödeldud maod, põied ja sooled impordiks

II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
või	<p>[[I.1.3.1. on pärit otsuse 2006/696/EÜ II lisa 1. osas osutatud kolmandast riigist, pärineb majandist, mille suhtes ei ole kohaldatud piiranguid seoses linnugripi või Newcastle'i haigusega ning millest 10 km raadiuses ei ole viimase 30 päeva jooksul kõnealuste haiguste puhanguid esinenud, ning on läbinud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osa punktis B, C või D osutatud eritötluse, tingimusel, et selline töötlemisviis on tugevam kõnealuse otsuse II lisa 2. ja 3. osas ette nähtud töötlemisviisist.]</p>
(²)	<p>[[I.1.4. lihatoodete, töödeldud magude, põite ja soolte puhul, mille valmistamisel kasutatud värske liha on saadud jäneselistelt või muudelt maismaaimetatjalt:</p> <p>vastab komisjoni otsuses 2000/585/EÜ sätestatud asjaomaste loomatervishoiu- ja tervisekaitsenõuetele ja on pärit majandist, mille suhtes ei ole kohaldatud piiranguid seoses asjaomaseid loomi mõjutavate loomahaigustega ning mille 10 km raadiuses ei ole viimase 30 päeva jooksul kõnealuste haiguste puhanguid esinenud;]</p>
II.1.5.	lihatoode, töödeldud maod, põied või sooled:
II.1.5.1.	[koosneb/koosnevad lihast ja/või lihatoodetest, mis on saadud ühest liigist ja on läbinud töötuse, mis vastab otsuse 2007/777/EÜ II lisas sätestatud asjaomastele nõuetele]
või (²)	II.1.5.1. [koosneb/koosnevad lihast, mis on saadud rohkem kui ühest liigist, ning pärast kõnealuse liha segamist on kogu toode seejärel läbinud vähemalt nii tugeva töötuse, nagu on lihatooete lihaosiste jaoks ette nähtud komisjoni otsuse 2007/777/EÜ II lisas;]
või (²)	II.1.5.1. [on valmistatud lihast, mis on saadud rohkem kui ühest liigist, ning iga lihaosis on enne segamist läbinud töötuse, mis vastab otsuse 2007/777/EÜ II lisas kõnealuse liigi lihale sätestatud töötlemisnõuetele]; (²)
II.1.6.	pärast töötlemist on võetud tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et vältida saastumist.
(²)	[[I.1.7. Lisatagatised:
	kodulinnulihatoodete puhul, mis ei ole läbinud eritötlust ja mille sihtkohaks on nõukogu direktiivi 90/539/EMÜ artikli 12 kohaselt tunnustatud liikmesriigid või liikmesriikide piirkonnad, on kodulinnuliha saadud kodulindudest, keda 30 päeva enne tapmist ei ole Newcastle'i haiguse vastu elusvaktsiiniga vaktsineeritud.]
(²) II.2. Terviseohutuse sertifikaat	
	Mina, allakirjutanu, kinnitan, et olen tutvunud määruste (EÜ) nr 178/2002, (EÜ) nr 852/2004, (EÜ) nr 853/2004 ja (EÜ) nr 999/2001 asjaomaste sätetega, ning tõendan, et eespool kirjeldatud lihatooted, töödeldud maod, põied ja sooled on toodetud vastavalt nimetatud nõuetele, eelkõige, et:
II.2.1.	need on pärit ettevõttest (ettevõtetest), kes rakendab (rakendavad) HACCP põhimõtetele põhinevat programmi vastavalt määrusele (EÜ) nr 852/2004;
II.2.2.	need on toodetud toorainest, mis vastab määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa I–VI jao nõuetele;
II.2.3.1. (²)	lihatooted on saadud kodusigade lihast, mis on kas läbinud trihhinoosi uuringu negatiivsete tulemustega või läbinud külmtöötuse vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 2075/2005;
II.2.3.2. (²)	lihatooted on saadud hobuse- või metssealihast, mis on läbinud trihhinoosi uuringu negatiivsete tulemustega vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 2075/2005;
II.2.3.3. (²)	töödeldud maod, põied ja sooled on toodetud vastavalt määruse (EÜ) nr 853/2004 III lisa XIII jaole;
II.2.4.	need on märgistatud eraldusmärgisega vastavalt määruse (EÜ) nr 853/2004 II lisa I jaole;
II.2.5.	eespool kirjeldatud lihatoodete pakendile kinnitatud etikett kannab märki tähistamiseks, et lihatooted on valmistatud täielikult värsketest lihast, mis on pärit loomadelt, kes on tapetud Euroopa Ühendusse eksportimiseks tunnustatud tapamajades, või loomadelt, kes on tapetud otsuse 2007/777/EÜ II lisa 2. ja 3. osas sätestatud nõutud töötlemiseks ettenähtud liha tarnimiseks määratud tapamajas;
II.2.6.	need vastavad asjakohastele kriteeriumidele, mis on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 2073/2005 toiduainete mikrobioloogiliste kriteeriumide kohta;

RIIK

Lihatooded / töödeldud maod, põied ja sooled impordiks

II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
II.2.7.	elusloomi ja nendest saadud tooteid hõlmavad tagatised, mis on sätestatud direktiivi 96/23/EÜ ja eelkõige selle artikli 29 kohaselt esitatud jääke käsitlevates kavades, on täidetud;
II.2.8.	kõnealuse lihatoodete partii transpordivahendid ja laadimistingimused vastavad Euroopa Ühendusse eksportimiseks sätestatud hügieeninõuetele;
II.2.9.	kui need sisaldavad veistelt, lammastelt või kitsedelt pärit materjali, kehtivad lihatoodete ja/või töödeldud soolte tootmisel kasutatava värskel liha ja/või soolte suhtes olenevalt päritoluriigi BSE ohu kategooriast järgmised tingimused:
(2)	II.2.9.1. impordiks väheolulise BSE ohuga riigist või piirkonnast vastavalt komisjoni muudetud otsuse 2007/453/EÜ lisa loetelule:
(1)	riik või piirkond on vastavalt määruse (EÜ) nr 999/2001 artikli 5 lõikele 2 liigitatud väheolulise BSE ohuga riikide või piirkondade hulka;
(2)	veised, lambad ja kitsed, kellelt saadused pärinevad, on sündinud, kasvatatud ja tapetud väheolulise BSE ohuga riigis ning on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;
(2) (3)	juhul kui riigis või piirkonnas on esinenud algupäraseid BSE juhtumeid:
(2) a)	loomad on sündinud pärast mäletsejalistelt saadud liha-kondijahu ja kõrnete mäletsejatele söötmise keelu jõustumise kuupäeva; või
(2) b)	veistelt, lammastelt ja kitsedelt saadud loomsed saadused ei sisalda määratletud riskiteguriga materjali määruse (EÜ) nr 999/2001 V lisa tähenduses ega veiste, lammaste või kitsede kontidest mehhaaniliselt eraldatud lihamassi ega ole saadud sellisest materjalist.
(2)	II.2.9.2. impordiks kontrollitud BSE ohuga riigist või piirkonnast, nagu loetletud komisjoni muudetud otsuse 2007/453/EÜ lisas:
(1)	riik või piirkond on vastavalt määruse (EÜ) nr 999/2001 artikli 5 lõikele 2 liigitatud kontrollitud BSE riskiga riikide või piirkondade hulka;
(2)	veised, lambad ja kitsed, kellelt saadused pärinevad, on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;
(3)	veised, lambad ja kitsed, kellelt ekspordiks ettenähtud saadused pärinevad, ei ole toimastatud ega tapetud koljuõõnde süstitud gaasiga ega tapetud vigastamise teel pärast kesknärvisüsteemikudedele toimastamist koljuõõnde viidava pika vardakujulise instrumendiga;
(2) (3) (4)	veistelt, lammastelt ja kitsedelt saadud loomsed saadused ei sisalda määratletud riskiteguriga materjali määruse (EÜ) nr 999/2001 V lisa tähenduses ega veiste, lammaste või kitsede kontidest mehhaaniliselt eraldatud lihamassi ega ole saadud sellisest materjalist.
(2) (4) (5)	algupäraselt väheolulise BSE ohuga riigist või piirkonnast saadud soolte puhul kehtivad töödeldud soolte impordi suhtes järgmised tingimused:
a)	riik või piirkond on vastavalt määruse (EÜ) nr 999/2001 artikli 5 lõikele 2 liigitatud kontrollitud BSE riskiga riikide või piirkondade hulka;
b)	veised, lambad ja kitsed, kellelt saadused pärinevad, on sündinud, kasvatatud ja tapetud väheolulise BSE riskiga riigis ning on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;
(2) c)	kui sooled on saadud riigist või piirkonnast, kus on esinenud algupäraseid BSE juhtumeid:
(2) i)	loomad on sündinud pärast mäletsejalistelt saadud liha-kondijahu ja kõrnete mäletsejatele söötmise keelu jõustumise kuupäeva; või
(2) ii)	veistelt, lammastelt ja kitsedelt pärit tooted ei sisalda määratletud riskiteguriga materjali määruse (EÜ) nr 999/2001 V lisa tähenduses ega ole saadud sellisest materjalist.

RIIK

Lihatooded / töödeldud maod, põied ja sooled impordiks

	II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
<p>(²) II.2.9.3. impordiks riigist või piirkonnast, kus BSE oht on väheoluline, nagu loetletud komisjoni muudetud otsuse 2007/453/EÜ lisas:</p> <p>(1) veistele, lammastele ja kitsedele, kellelt loomsed saadused pärinevad, ei ole kunagi söödud mäletsejalistelt pärit liha-kondijahu ega kõrneid ning need loomad on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;</p> <p>(2) veised, lambad ja kitsed, kellelt loomsed saadused pärinevad, ei ole tuimastatud ega tapetud koljuõõnde süstitud gaasiga ega tapetud vigastamise teel pärast kesknärvisüsteemikudede tuimastamist koljuõõnde viidava pika vardakujulise instrumendiga;</p> <p>(²)(⁵) (3) veistelt, lammastelt ja kitsedelt pärinevad tooted ei ole saadud:</p> <p>i) määruse (EÜ) nr 999/2001 V lisas määratletud riskimaterjalist;</p> <p>ii) luude eemaldamise käigus kahjustatud närvi- ja lümfikoest;</p> <p>iii) veiste, lammaste ja kitsede kontidest mehhaaniliselt eraldatud lihamassist.</p> <p>(²)(⁴) (4) algupäraselt väheolulise BSE ohuga riigist või piirkonnast saadud soolte puhul kehtivad töödeldud soolte impordi suhtes järgmised tingimused:</p> <p>a) riik või piirkond on vastavalt määruse (EÜ) nr 999/2001 artikli 5 lõikele 2 liigitatud määratlemata BSE riskiga riikide või piirkondade hulka;</p> <p>b) veised, lambad ja kitsed, kellelt saadused pärinevad, on sündinud, kasvatatud ja tapetud väheolulise BSE riskiga riigis ning on läbinud tapaeelse ja tapajärgse kontrolli;</p> <p>(²) c) kui sooled on saadud riigist või piirkonnast, kus on esinenud algupäraseid BSE juhtumeid:</p> <p>(²) i) loomad on sündinud pärast mäletsejalistelt saadud liha-kondijahu ja kõrnete mäletsejatele söötmise keelu jõustumise kuupäeva; või</p> <p>(²) ii) veistelt, lammastelt ja kitsedelt pärit tooted ei sisalda määratletud riskiteguriga materjali määruse (EÜ) nr 999/2001 V lisa tähenduses ega ole saadud sellisest materjalist.</p>		
<p>Märkused</p> <p>I osa:</p> <p>— Lahter I.8: piirkond (vajaduse korral), nagu on märgitud komisjoni otsuse 2007/777/EÜ (viimati muudetud redaktsioonis) II lisas.</p> <p>— Lahter I.11: päritolukoht: lähetanud ettevõtte nimi ja aadress.</p> <p>— Lahter I.15: registreerimisnumber (raudteevagunid või konteiner ja veoautod), lennnumber (õhusõiduk) või nimi (laev). Maha- ja pealelaadimise korral tuleb esitada eraldi teave.</p> <p>— Lahter I.19: kasutada vajalikku HS-koodi: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.</p> <p>— Lahter I.23: konteineri identifitseerimine/plomminumber: üksnes vastavalt vajadusele.</p> <p>— Lahter I.28: „Liik”: valida punkti II.1.1 alapunktis A kirjeldatud liikide seast;</p> <p>„Kauba kirjeldus”: valida järgmiste seast: lihatooded, töödeldud maod, põied või sooled;</p> <p>„Tapamaja”: mis tahes tapamaja või „ulukite töötlemise ettevõtte”;</p> <p>„Külmoone”: mis tahes hoidla.</p>		

RIIK

Lihatooted / töödeldud maod, põied ja sooled impordiks

II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
<p>II osa:</p> <p>(¹) Määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 1.7 sätestatud lihatooted ning töödeldud maod, põied ja sooled, mis on läbinud ühe otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osas sätestatud tööstlustest.</p> <p>(²) Mittevajalik maha tõmmata.</p> <p>(³) Erandina punktist 4 võib importida rümpasid, poolrümpasid või mitte rohkem kui kolmeks lõigatud poolrümpasid, samuti veerandrümpasid, mis ei sisalda muud määratletud riskiteguriga materjali peale selgroo, sealhulgas spinaalganglion.</p> <p>Kui selgroo eemaldamine pole vajalik, identifitseeritakse selgroogu sisaldavad veiserümbad või rümbalõiked sinise joone abil määruse (EÜ) nr 1760/2000 kohasel märgisel.</p> <p>Impordi puhul lisatakse teave selgroo eemaldamist vajavate ja mittevajavate veiserümpade või rümbalõigete arvu kohta dokumendile, millele viidatakse määruse (EÜ) nr 136/2004 artikli 2 lõikes 1.</p> <p>(⁴) Kohaldatakse ainult töödeldud soolte impordi puhul.</p> <p>(⁵) Erandina punktist 3 võib importida rümpasid, poolrümpasid või mitte rohkem kui kolmeks lõigatud poolrümpasid, samuti veerandrümpasid, mis ei sisalda muud määratletud riskiteguriga materjali peale selgroo, sealhulgas spinaalganglion.</p> <p>Kui selgroo eemaldamine pole vajalik, identifitseeritakse selgroogu sisaldavad veiserümbad või rümbalõiked selgelt nähtava sinise joone abil määruse (EÜ) nr 1760/2000 kohasel märgisel.</p> <p>Täiendav teave selgroo eemaldamist vajavate ja mittevajavate veiserümpade või rümbalõigete arvu kohta impordi puhul näidatakse ära dokumendil, millele viidatakse komisjoni määruse (EÜ) nr 136/2004 artikli 2 lõikes 1.</p> <p>— Allkirja värv peab erinema teksti värvist. Sama reegel kehtib muude kui reljeefsete või vesimärgiga templite suhtes.</p>	
<p>Riiklik veterinaararst</p> <p>Nimi (suurtähtedega):</p> <p>Kuupäev:</p> <p>Pitser:</p> <p>Kvalifikatsioon ja ametinimetus:</p> <p>Allkiri:</p>	

IV LISA

(Transiit ja/või ladustamine)

RIIK

Veterinaarsertifikaat impordiks ELi

I osa: Väljasaadetava partii andmed	I.1. Kauba saatja Nimi		I.2. Sertifikaadi viitenumber		I.2.a		
	Aadress Tel:		I.3. Pädev keskasutus				
	I.4. Pädev kohalik asutus						
	I.5. Kauba saaja Nimi		I.6. ELis partii eest vastutav isik Nimi				
	Aadress Postiindeks Tel:		Aadress Postiindeks Tel:				
	I.7. Päritoluriik	ISO kood	I.8. Päritolupiirkond	Kood	I.9. Sihtriik	ISO kood	I.10.
	I.11. Päritolukoht/kogumiskoht Nimi Aadress			I.12. Sihtkoht Tolliladu <input type="checkbox"/> Laevade varustaja <input type="checkbox"/> Nimi Aadress Postiindeks			
	I.13. Laadimiskoht			I.14. Väljumiskuupäev ja -koht			
	I.15. Transpordivahend Lennuk <input type="checkbox"/> Laev <input type="checkbox"/> Raudteevagun <input type="checkbox"/> Mootorsõiduk <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Identifitseerimistunnused: Viited dokumentidele:			I.16. ELi sisenemise piiripunkt			
				I.17. CITESi number/numbrid			
I.18. Kauba kirjeldus				I.19. Kauba kood (CN kood)		I.20. Arv/hulk	
I.21. Toodete temperatuur Välitemperatuur <input type="checkbox"/> Jahutatud <input type="checkbox"/> Külmutatud <input type="checkbox"/>				I.22. Pakendite arv			
I.23. Konteineri identifitseerimistunnus/Plommi number				I.24. Pakendiliik			
I.25. Kaubale antud kinnitus järgmisel eesmärgil Toit <input type="checkbox"/>							
I.26. Transiidiks kolmandasse riiki ELi kaudu <input type="checkbox"/> Kolmas riik			I.27.				
			ISO kood				
I.28. Kauba identifitseerimine							
Üksuste loenumbrid							
Liiigid (Teaduslik nimetus)	Kauba kirjeldus	Töötlemisviis	Tapamaja	Tootmisettevõtte	Külmoone	Pakendite arv	Netomass

RIIK

Lihatooted/töödeldud maod, põied ja sooled transiidiks ja ladustamiseks

II osa: Sertifitseerimine		II.a. Sertifikaadi viitenumber	II.b.
	<p>II. Veterinaarsertifikaat</p> <p>Mina, allakirjutanud riiklik veterinaararst, kinnitan käesolevaga, et eespool kirjeldatud lihatoode, töödeldud maod, põied ja sooled, ⁽¹⁾ mis on ette nähtud transiidiks ja/või ladustamiseks: ⁽²⁾</p> <p>II.1. on pärit riigist või piirkonnast, kust nende loomade tapmise ajal, kelle lihast või töödeldud magudest, põitest või sooltest lihatoode on saadud, on vastavalt otsuse 2007/777/EÜ II lisale lubatud impordida EÜsse, ning</p> <p>II.2. vastab asjaomastele loomatervishoiunõuetele, mis on märgitud otsuse 2007/777/EÜ III lisas esitatud näidise veterinaarsertifikaadil.</p>		
<p>Märkused</p> <p>I osa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Lahter I.8: piirkond (vajaduse korral), nagu on märgitud komisjoni otsuse 2007/777/EÜ (viimati muudetud kujul) II lisas. — Lahter I.11: päritolukoht: lähetanud ettevõtte nimi ja aadress. — Lahter I.15: registreerimisnumber (raudteevagunid või konteiner ja veoautod), lennunumber (õhusõiduk) või nimi (laev). Maha- ja ümberlaadimise korral tuleb esitada eraldi teave. — Lahter I.19: kasutada vajalikku HS-koodi: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. — Lahter I.23: konteineri identifitseerimistunnus/plomminumber: üksnes vastavalt vajadusele. — Lahter I.28: „Liik”: valida punkti II.1.1 alapunktis A kirjeldatud liikide seast; <ul style="list-style-type: none"> „Kauba liik”: valida järgmiste seast: lihatoode, töödeldud maod, põied või sooled; „Töötlemisviis”: märkida kasutatud töötlemisviis vastavalt komisjoni otsuse 2007/777/EÜ (viimati muudetud kujul) II lisale; „Tapamaja”: mis tahes tapamaja või ulukiliha käitlemisega tegelev ettevõtte; „Külmhoone”: mis tahes hoidla. <p>II osa:</p> <p>⁽¹⁾ Määruse (EÜ) nr 853/2004 I lisa punktis 1.7 sätestatud lihatooted ning töödeldud maod, põied ja sooled, mis on läbinud ühe otsuse 2007/777/EÜ II lisa 4. osas sätestatud töötlemisviisidest.</p> <p>⁽²⁾ Vastavalt nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 12 lõikele 4 või artiklile 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Allkirja värv peab erinema teksti värvist. Sama reegel kehtib muude kui reljeefsete või vesimärgiga templite suhtes. 			
<p>Riiklik veterinaararst</p> <p>Nimi (suurtähtedega):</p> <p>Kuupäev:</p> <p>Pitser:</p> <p style="text-align: right;">Kvalifikatsioon ja ametinimetus:</p> <p style="text-align: right;">Allkiri:</p>			

III

(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

NÕUKOGU ÜHISMEEDE 2007/778/ÜVJP,

29. november 2007,

millega muudetakse ühismeedet 2006/304/ÜVJP, millega asutatakse ELi planeerimisrühm (EUPT Kosovo) seoses ELi võimaliku kriisiohjamise operatsiooniga Kosovos õigusriigi alal ja teistes võimalikes valdkondades, ning pikendatakse selle kehtivust

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(5) Leitakse, et varustuse hankimine enne missiooni on seotud olulise rahalise riskiga.

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 14,

(6) Varustuse hankimine enne missiooni toimub sõltumatult mis tahes järgnevast poliitilisest otsusest selle kohta, kas missioon käivitada või mitte, ning ei mõjuta seda otsust.

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 10. aprillil 2006 vastu ühismeetme 2006/304/ÜVJP. ⁽¹⁾

(7) Nõukogu kiitis 18. juunil 2007 heaks ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonide juhtimis- ja kontrollstruktuuri suunised. Nendes suunistes nähakse eelkõige ette, et tsiviiloperatsiooni ülem juhib ja kontrollib strateegilisel tasandil kõigi kriisiohje tsiviiloperatsioonide planeerimist ja läbiviimist, tehes seda poliitika- ja julgeolekukomitee poliitilise kontrolli all ja strateegilisel juhtimisel ning peasekretäri/ÜVJP kõrge esindaja üldises alluvuses. Lisaks nähakse suunistega ette, et nõukogu sekretariaadi raames asutatud tsiviiloperatsioonide planeerimise ja läbiviimise teenistuse direktor on iga kriisiohje tsiviiloperatsiooni puhul tsiviiloperatsiooni ülem.

(2) Poliitika- ja julgeolekukomitee jõudis 16. oktoobril 2007 kokkuleppele, et EUPT Kosovo tegevust tuleks pikendada pärast kehtiva mandaadi lõppemist 30. novembril 2007 4 kuu võrra kuni 31. märtsini 2008.

(3) Tsiviiloperatsioonide planeerimise ja läbiviimise teenistus nõukogu sekretariaadis ning EUPT Kosovo jätkavad tehnilisi ettevalmistusi tulevaseks EJKP missiooniks Kosovos, sealhulgas mitteametlikuks ja esialgseks vägede moodustamiseks, kolmandate riikide osalemiseks ja hangete korraldamiseks.

(8) Eespool nimetatud juhtimis- ja kontrollstruktuur ei piira EUPT Kosovo juhi lepingujärgseid kohustusi komisjoni ees EUPT Kosovo eelarve täitmisel.

(4) Võimaliku tulevase EJKP missiooni käivitamise operatsiooniriski hindamine on näidanud, et selleks, et missioon oleks varustatud kookõlas kavandatud vägede moodustamise protsessiga volituste ülemineku päevaks, tuleb näha ette varustuse märkimisväärse osa hankimine enne missiooni.

(9) EUPT Kosovo jaoks tuleks aktiveerida nõukogu sekretariaadi raames asutatud valveteenistus.

⁽¹⁾ ELT L 112, 26.4.2006, lk 19. Ühismeedet on viimati muudetud ühismeetmega 2007/520/ÜVJP (ELT L 192, 24.7.2007, lk 28).

(10) Ühismeedet 2006/304/ÜVJP tuleks vastavalt pikendada ja muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ÜHISMEETME:

Artikkel 1

Ühismeedet 2006/304/ÜVJP muudetakse käesolevaga järgmiselt:

1) Artikli 2 lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Määrata kindlaks ELi võimaliku tulevaseks kriisiohjamise operatsiooniks nõutavate vahendite vajadused, sealhulgas kogu varustuse, teenuste ja ruumide osas, ning koostada asjakohased tingimuste kirjeldused või tehnilised kirjeldused. Kavandada tegevusi nõutava varustuse, teenuste ja ruumide hankimiseks, võttes arvesse võimalust võtta olemasolevatest allikatest, sealhulgas UNMIKilt üle sobiv varustus, ruumid ja materjal, kui see on asjakohane, teostatav ja tasuv. Käivitada pakkumismenetlused ja sõlmida lepingud, et võimaldada varustuse, teenuste ja ruumide õigeaegne üleandmine missiooni piisava varustatuse tagamiseks volituste ülemineku päevaks. Seda tehakse kahes etapis. Esimene etapp algab käesoleva ühismeetme vastuvõtmisel ja näeb ette hanked kuni 75 % ulatuses kapitalikuludeks eraldatud eelarvest, eelkõige sõidukite, infotehnoloogiaseadmete, side-seadmete ja ruumide (varustus ja remont), turvavarustuse ja vormide hanked. Teine etapp, mis hõlmab missiooni ülejäänud hankevajadusi, algab pärast nõukogu kokkulepet luua ELi kriisiohjamise operatsioon.”

2) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 3a

Tsiviiloperatsiooni ülem

1. Tsiviiloperatsioonide planeerimise ja läbiviimise teenistuse direktor on EUPT Kosovo tsiviiloperatsiooni ülem.

2. Tsiviiloperatsiooni ülem juhib ja kontrollib EUPT Kosovot strateegilisel tasandil, tehes seda poliitika- ja julgeolekukomitee poliitilise kontrolli all ja strateegilisel juhtimisel ning peasekretäri/kõrge esindaja üldises alluvuses.

3. Tsiviiloperatsiooni ülem tagab nõukogu otsuste ning poliitika- ja julgeolekukomitee otsuste nõuetekohase ja tõhusa rakendamise, sealhulgas EUPT Kosovo juhile strateegilisel tasandil nõuetekohaselt antud juhiste kaudu.

4. Kogu lähetatud isikkoosseis jääb asjaomase lähetajariigi siseriiklike asutuste või ELi institutsiooni täieliku käsutamise alla. Siseriiklikud asutused annavad oma isikkoosseisu, meeskondade ja üksuste operatiivjuhtimise üle tsiviiloperatsiooni ülemale.

5. Tsiviiloperatsiooni ülem kannab üldist vastutust Euroopa Liidu vastutuskohustuse nõuetekohase täitmise eest.”

3) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 4

EUPT Kosovo juht ja isikkoosseis

1. EUPT Kosovo juht vastutab EUPT Kosovo eest ning juhib ja kontrollib seda kohapeal.

2. EUPT Kosovo juht juhib ja kontrollib operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu, meeskondi ja üksusi tsiviiloperatsiooni ülema määratud korras, vastutades ühtlasi töökorralduse ja logistika, sealhulgas EUPT Kosovo käsutusse antud varade, ressursside ja teabe eest.

3. EUPT Kosovo juht annab juhiseid kogu EUPT Kosovo isikkoosseisule, käesoleval juhul ka Brüsselis asuva toetusüksuse isikkoosseisule EUPT Kosovo tõhusaks läbiviimiseks kohapeal, vastutades selle koordineerimise ja igapäevase juhtimise eest tsiviiloperatsiooni ülema juhiseid järgides.

4. EUPT Kosovo juht vastutab EUPT Kosovo eelarve täitmise eest. Selleks allkirjastab EUPT Kosovo juht komisjoniga lepingu.

5. EUPT Kosovo juht vastutab isikkoosseisu distsiplinaarkontrolli eest. Lähetatud isikkoosseisu osas võtab distsiplinaarmeetmeid asjaomane siseriiklik või ELi asutus.

6. EUPT Kosovo juht esindab EUPT Kosovot operatsiooni piirkonnas ning tagab EUPT Kosovo asjakohase nähtavuse.

7. EUPT Kosovo juht kooskõlastab vajaduse korral oma tegevuse teiste ELi osalejatega kohapeal.

8. EUPT Kosovo koosneb peamiselt liikmesriikide või ELi institutsioonide lähetatud tsiviilpersonalist. Iga liikmesriik või ELi institutsioon katab oma isikkoosseisu lähetamisega seotud kulud, kaasa arvatud töötasu, ravikindlustuse, sõidukulud Kosovosse ja tagasi ning lisatasud peale päevarahade.

9. EUPT Kosovo võib vajadusel võtta lepingulisel alusel tööle ka rahvusvahelise isikkoosseisu ja kohaliku isikkoosseisu.

10. Kogu isikkoosseis täidab oma ülesandeid ning tegutseb üksnes EUPT Kosovo huvides. Kogu isikkoosseis austab nõukogu 19. märtsi 2001. aasta otsusega 2001/264/EÜ, millega võetakse vastu nõukogu julgeolekueeskirjad (edaspidi „nõukogu julgeolekueeskirjad“),⁽¹⁾ kehtestatud julgeolekupõhimõtteid ja miinimumstandardeid.”

4) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 5

Käsuliin

1. EUPT Kosovol on ühtne käsuliin.

2. Poliitika- ja julgeolekukomitee teostab nõukogu vastutusel EUPT Kosovo poliitilist kontrolli ja strateegilist juhtimist.

3. Tsiivioperatsiooni ülem, kes tegutseb poliitika- ja julgeolekukomitee poliitilise kontrolli all ja strateegilisel juhtimisel ning peasekretäri/kõrge esindaja üldises alluvuses, on EUPT Kosovo ülem strateegilisel tasandil, andes EUPT Kosovo juhile juhiseid ning andes talle nõu ja tehnilist abi. Pärast Kosovos läbiviidava ELi kriisiohjamise operatsiooni loomist ja enne selle täitmisetapi käivitamist annab tsiviiloperatsiooni ülem EUPT Kosovo juhile juhiseid Kosovos läbiviidava ELi kriisiohjamise operatsiooni juhi kaudu, kui viimane on ametisse nimetatud.

4. Tsiivioperatsiooni ülem annab nõukogule aru peasekretäri/kõrge esindaja kaudu.

5. EUPT Kosovo juht juhib ja kontrollib EUPT Kosovot kohapeal ning allub otseselt tsiviiloperatsiooni ülemale. Pärast Kosovos läbi viidava ELi kriisiohjamise operatsiooni loomist ja selle täitmisetapi käivitamist tegutseb EUPT Kosovo juht Kosovos läbi viidava ELi kriisiohjamise operat-

siooni juhi suuniste alusel, kui viimane on ametisse nimetatud.

6. EUPT Kosovo juht annab aru tsiviiloperatsiooni ülemale. Pärast Kosovos läbi viidava ELi kriisiohjamise operatsiooni loomist ja selle täitmisetapi käivitamist annab EUPT Kosovo juht tsiviiloperatsiooni ülemale aru Kosovos läbi viidava ELi kriisiohjamise operatsiooni juhi kaudu, kui viimane on ametisse nimetatud.

7. Kui poliitika- ja julgeolekukomitee on jõudnud Kosovos läbi viidava ELi kriisiohjamise operatsiooni juhi määramise suhtes põhimõtteliselt kokkuleppele, tagab EUPT Kosovo juht asjakohaste kontaktide loomise ja koordineerimise.”

5) Artikkel 6 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 6

Poliitiline kontroll ja strateegiline juhtimine

1. Poliitika- ja julgeolekukomitee teostab nõukogu vastutusel EUPT Kosovo poliitilist kontrolli ja strateegilist juhtimist. Nõukogu volitab käesolevaga poliitika- ja julgeolekukomiteed tegema selleks asjakohaseid otsuseid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 25. Volitus hõlmab õigust EUPT Kosovo juhi nimetamist käsitlevate edasiste otsuste vastuvõtmiseks. EUPT Kosovo eemärkide ja tegevuse lõpetamise osas jääb otsustusõigus nõukogule.

2. Poliitika- ja julgeolekukomitee annab nõukogule korrapäraselt aru.

3. Poliitika- ja julgeolekukomitee saab tsiviiloperatsiooni ülemalt ja EUPT Kosovo juhilt korrapärase ajavahemike järel ja vajaduse korral aruandeid nende vastutusosal olevate küsimuste kohta.”

6) Artikkel 8 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 8

Julgeolek

1. Tsiivioperatsiooni ülem juhendab EUPT juhti julgeolekumeetmete planeerimisel ning tagab nende nõuetekohase ja tõhusa rakendamise EUPT Kosovo jaoks kooskõlas artiklitega 3 a ja 5 ning koostöös nõukogu julgeolekubürooga.

⁽¹⁾ EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1. Otsust on viimati muudetud otsusega 2007/438/EÜ (ELT L 164, 26.6.2007, lk 24).

2. EUPT Kosovo juht vastutab EUPT Kosovo julgeoleku ning nende minimaalsete julgeolekunõuete järgimise tagamise eest, mida kohaldatakse EUPT Kosovo suhtes kooskõlas Euroopa Liidu lepingu V jaotise ja seda täiendavate dokumentide kohase Euroopa Liidu poliitikaga, mis käsitleb välja- ja operatiivülesannete täitmisele lähetatud isikkoosseisu julgeolekut.

3. EUPT Kosovol on eraldi julgeolekuametnik, kes annab aru EUPT Kosovo juhile.

4. EUPT isikkoosseisu liikmed läbivad enne teenistuskohustuste täitmisele asumist kohustusliku julgeolekukoolituse."

7) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 13a

Valveteenistus

EUPT Kosovo jaoks aktiveeritakse valveteenistus."

8) Artikkel 14 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 14

Läbivaatamine

Nõukogu hindab 31. jaanuariks 2008, kas EUPT Kosovot tuleks pärast 31. märtsi 2008 jätkata, võttes sealjuures arvesse vajadust sujuvaks üleminekuks võimalikule ELi kriisihjamise operatsioonile Kosovos."

9) Artikli 15 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Ühismeede kehtib kuni 31. märtsini 2008."

Artikkel 2

Ühismeetme 2006/304/ÜVJP artikli 9 lõike 1 teises lõigus esitatud lähtesummat suurendatakse 22 000 000 euro võrra kokku kuni 76 500 000 euroni, et katta EUPT Kosovole ajavahemikuks 1. detsembrist 2007 kuni 31. märtsini 2008 antud volitustega seotud kulutused.

Artikkel 3

Käesolev ühismeede jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 4

Käesolev ühismeede avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 29. november 2007

Nõukogu nimel
eesistuja
M. LINO